

DAS OFFIZIELLE FC SÜDTIROL MAGAZIN

# news

LA RIVISTA UFFICIALE DEL CLUB BIANCOROSSO

südtirol



8. JAHRGANG - NR. 6

FEBBRAIO 2014

FEBRUAR 2014



**Sempre più  
all'attacco  
dei playoff!**

**Angriff  
auf die  
Playoffs**

1ª Divisione  
Stagione 2013-2014

LEGA  
PRO



[www.sel.bz.it](http://www.sel.bz.it) 800 832 862



**Das  
Energiepaket!**

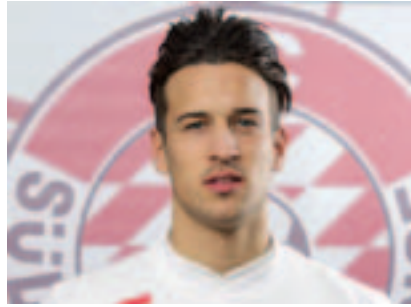
**Pacchetto  
Energia!**

**StromPlusGas  
Doppelt sparen!**

**LucePiùGas  
Doppio risparmio!**

**4**

**4** Mattia Minesso, un fantasista a tutto... Campo  
Mattia Minesso, ein Dribbler für den FCS

**11**

**11** Luca Veratti: "Scusate il ritardo..."  
Luca Veratti: „Verzeiht mir die Verspätung..."

**17**

**17** Andrea Peverelli, il nuovo pendolino del binario di destra  
Andrea Peverelli, der Neue für die rechte Außenbahn

**28**

**28** Südtirol e Piazzi avanti insieme per altri due anni  
Südtirol & Piazzi verlängern Vertrag für weitere zwei Jahre

**40** Partite al sabato? Decidono i nostri tifosi...  
Heimspiele am Samstag? Die Fans entscheiden...

**59** I nostri prossimi avversari in casa (Venezia)  
Der nächste Heimgegner (Venezia)



Werde Fan / diventa fan

[www.facebook.com/fc.suedtirol.altoadige](http://www.facebook.com/fc.suedtirol.altoadige)**6705 "Likes"****IMPRESSUM****Herausgeber:** Fussball Club Südtirol G.m.b.H.-S.r.l**Redaktion:** Action Press (Capo redattore Andrea Anselmi, Collaboratore-Mitarbeiter: Hannes Fischnaller)**Foto:** Max Pattis. | **Grafische Gestaltung:** Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag | **Druck:** Kraler Druck Brixen



# Mattia Minesso,

## un fantasista a tutto... Campo

Il 23enne mancino di Cittadella è stato il grande colpo del “mercato” invernale del Direttore Sportivo Luca Piazzi, che ha trovato un degno sostituto di Alessandro Campo, mettendo a disposizione di mister Rastelli un calciatore forte tecnicamente e dotato di grandi “numeri”, come ha confermato al suo debutto in biancorosso con gol e assist da applausi nella pirotecnica vittoria per 4-3 sul Como.

**Mattia, non potevi augurarti debutto migliore in maglia biancorossa...**

“E’ vero, ma non solo perché ho segnato un gran bel gol e perché ho servito a Corazza l’assist della nostra quarta e decisiva rete. La mia soddisfazione più grande è stata quella di essere riuscito sin dalla mia prima partita a dare un contributo importante a questa squadra. Contro il Como era troppo importante vincere per proseguire nella nostra risalita in classifica verso le prime posizioni. Il nostro obiettivo sono i playoff. Se ho lasciato Cittadella è anche perché qui posso competere per un grande traguardo”.

**Mattia, scherzi del destino. Lo sai che anche Alessandro Campo era arrivato al Südtirol dal Cittadella?**

“Non lo sapevo, ma voglio subito sgomberare il campo dagli equivoci. Io non

sono venuto al Südtirol per sostituire Alessandro Campo, né per rimpiazzarlo nel cuore dei tifosi. Lui è un ottimo calciatore, e in cinque anni di militanza in biancorosso ha fatto grandi cose. Ma io voglio essere ricordato come Mattia Minesso, facendomi apprezzare per le mie qualità che sto mettendo a disposizione della squadra e dei miei compagni di squadra, in nome di un obiettivo comune”.

**Quale, in primis?**

“Se ho scelto il Südtirol è anche perché mi hanno illustrato programmi e obiettivi ambiziosi. Già per questa stagione. I playoff sono un traguardo che non ci deve sfuggire, anche perché la squadra è forte e può ancora recitare un ruolo da protagonista in questo campionato, malgrado le difficoltà incontrate nel girone d’andata”.

**Una squadra forte e votata all’attacco, il migliore del campionato per numero di gol realizzati. Manna dal cielo per un calciatore dalle spiccate attitudini offensive come te...**

“Non nego che prima di scegliere il Südtirol ho voluto capire come giocasse la squadra. Il calcio che propone mister Rastelli mi piace, anche perché il suo è un tridente “vero”, composto cioè da tre attaccanti effettivi. Naturalmente vanno salvaguardati gli equilibri di squadra, ma nel calcio moderno non c’è attaccante che non partecipi più alla fase difensiva”.

**Perché hai scelto il Südtirol, lo hai già spiegato. Perché, allora, scendere di categoria visto che in serie B stavi comunque trovando spazio, come confermano le 32 presenze e i 2 gol nell’ultima stagione e mezza?**

**Mattia Minesso**

Nato a Cittadella, in provincia di Padova, il 3 marzo 1990, Mattia Minesso è un calciatore di taglia medio-piccola (173 cm x 70 kg), di piede sinistro e con spiccate attitudini offensive. Può essere impiegato sia come esterno offensivo (a destra o a sinistra) che come seconda punta o come trequartista alle spalle di uno o due attaccanti.

Arriva al Südtirol dopo aver militato nella prima parte di stagione in serie B, in forza al Cittadella, collezionando 15 presenze (471 minuti) e segnando un gol nel match Cesena – Cittadella terminato 1-1. Da titolare è stato impiegato anche in due partite di Coppa Italia/Tim Cup, segnatamente nel vittorioso match casalingo contro il Savona (1:0) e nella partita disputata a San Siro contro l'Inter (4:0 per i nerazzurri). In serie B ha giocato anche nella scorsa stagione, dapprima col Vicenza (tre presenze, 0 gol) e poi – nel girone di ritorno – col Cittadella, in forza al quale ha disputato 14 partite (668 minuti) e realizzato due gol, il primo nel match Cittadella - Ternana 1-0 e il secondo in un Lanciano – Cittadella 3-2. Precedentemente (stagioni 2010/2011 e 2011/2012) Andrea Minesso ha vestito la casacca dell'Andria in Prima Divisione Lega Pro, totalizzando 48 presenze e 6 gol, uno dei quali messo a segno contro il Südtirol in un Andria – Südtirol 3-1 del 1° aprile 2012.

Minesso ha fatto il suo debutto in serie B il 10 maggio 2008, a soli 18 anni, con la maglia del Vicenza, nel vittorioso match casalingo contro il Frosinone (2-1). Nel biennio 2007-2009, nel quale era aggregato alla prima squadra vicentina dalla formazione Primavera, ha totalizzato 4 presenze in serie B. F.C. Südtirol dà il benvenuto a Mattia Minesso, arrivato in biancorosso dal Cittadella con la formula del prestito sino a fine giugno, augurandogli una seconda parte di stagione ricca di soddisfazioni in maglia biancorossa.

## BESONDERS WOHNEN IN SÜDTIROL

*Abitare in modo particolare in Alto Adige*

**Lana, Living Panorama****Meran, Wolkenstein****Bozen, Drususstraße**

Die ZIMA-Unternehmensgruppe baut für Sie in ganz Südtirol hochwertige Wohnanlagen in besten Lagen. Fragen Sie uns nach aktuellen Angeboten. Ihr Wohntraum kann näher sein als Sie denken.

*La ditta Zima Costruzioni costruisce in Alto Adige degli immobili di prestigio in zone meravigliose. Vi aspettano delle offerte straordinarie. Il sogno del vostro appartamento è più che vicino.*

**0471/502855 | [www.zima.it](http://www.zima.it)**

“Perché a 23 anni sentivo il bisogno di giocare ancora con maggiore continuità. La serie B è un gran bel campionato, ma ci voglio tornare da protagonista assoluto. Il Südtirol mi può aiutare in questo, anche se dovrò essere bravo io a farlo diventare un trampolino di rilancio”.

**Dura lasciare il Cittadella, che non è solo la tua squadra di appartenenza, ma è anche la squadra della tua città?**  
 “I sentimenti contano molto nella mia vita, ma nelle scelte professionali mi affido alla ragione. Ripeto, è stata una scelta ben ponderata e fortemente voluta”.

**Quali pensi siano le tue qualità migliori?**  
 “Sono un brevilineo, rapido e capace di saltare l'uomo. Posso ricoprire più ruoli sul fronte offensivo, ma mi piace partire da destra per poi rientrare sul mio piede naturale, ovvero il sinistro. Sono piccolo, e quindi non chiedetemi gol di testa...”.

**Ci basterebbe che segnassi gol come quello contro il Como o come quello che hai realizzato contro il Südtirol in un Andria – Südtirol 3-1 del campionato 2011/2012. Te lo ricordi?**



“Altroché. E' stato il gol più bello che ho segnato sin qui in carriera. Ricordo che su una corta respinta il pallone è arrivato al limite dell'area, da dove – vedendo con la coda dell'occhio che

Iacobucci era fuori dai pali – ho provato un “cucchiaio” di sinistro che si è infilato sotto la traversa. Gol bellissimo, ma contro il Como ho voluto subito sdebitarmi con i tifosi biancorossi...”.



**Toglici qualche curiosità. Anzitutto, sei fidanzato?**

“Sì, felicemente. Altro non aggiungo, perché sulla mia sfera privata sono più difensore che attaccante, volendo preservare una certa riservatezza”.

**La tua squadra del cuore?**

“Il Milan. Non è un gran momento per noi rossoneri, ma non dimentichiamoci che siamo il club più titolato al mondo. Torneremo grandi, è solo un momento di transizione”.

**Come trascorri il tempo libero?**

“Possibilmente con la mia fidanzata e con i miei amici. Sono un ragazzo semplice, non ho grandi pretese, mi basta una serata a cena in allegria e in buona compagnia”.

**Da milanista come è stato giocare a San Siro contro l'Inter in Coppa Italia?**

“Non male, direi. San Siro è pur sempre la Scala del calcio. Peccato solo che dopo appena mezz'ora sono stato sostituito per far posto ad un difensore, visto che siamo rimasti presto in inferiorità numerica. Però rimane un gran bel ricordo, anche se la mia “Scala” da qui a fine stagione voglio che diventi lo stadio Druso.”



*So natürlich. So frisch. So lecker.*



# Mattia Minesso: „Bin nicht hier um Alessandro Campo zu ersetzen.“

## Mattia Minesso

Mattia Minesso ist in der Provinz Padua genauer gesagt in Cittadella geboren. Der linke Außenstürmer ist 1,73 m groß und wiegt 70 kg und kann sowohl auf der linken und rechten Außenbahn sowie hinter der Spitze eingesetzt werden. In der Hinrunde spielte er bei Cittadella in der Serie B und brachte es dort auf 15 Einsätze (471 Minuten) und erzielte im Match Cesena gegen Cittadella das 1:1 endete den Treffer. Als Stammspieler wurde er auch in zwei Italienpokalspielen, nämlich gegen Savona (1:0) und Inter Mailand (0:4) eingesetzt. In der Serie B agierte Mattia auch in der vergangenen Saison. Dort spielte er zuerst bei Vicenza (3 Einsätze – 0 Tore) und in der Rückrunde für Cittadella (14 Spiele – 668 Minuten – 2 Tore). Diese Treffer fielen in den Begegnungen Cittadella – Ternana und Lanciano – Cittadella.

Vor der Zeit in der zweithöchsten Liga Italiens streifte Mattia Minesso das Trikot von Andria über. In der 1. Division der Lega Pro spielte er 48 Mal und schoss dabei 6 Treffer, einen davon gegen den FCS im Match Andria – FC Südtirol (3:1). Bereits im Jahr 2008 debütierte der schnelle Stürmer in der Serie B. Bei der Partie Vicenza – Frosinone wurde er eingewechselt. Von 2007 bis 2009 spielte er nämlich für Vicenza, wo er vorher auch die Primavera-Meisterschaft bestritt.

Der FC Südtirol heißt Mattia Minesso willkommen und wünscht ihm viel Glück für die laufende Saison.



Der 23-jährige Linksfuß aus Cittadella war der große Transfercoup unseres Sportdirektors Luca Piazzi. In Windeseile wurde ein Ersatz für den abgewanderten Campo gefunden. Und was für einer. Beim seinem Debüt gegen Como wusste Mattia prompt zu Überzeugen und bereitete nach seiner Einwechslung ein Tor vor und schoss ein Wunderschönes selbst.

Mattia, konntest du dir einen besseren Einstand im Dress des FCS wünschen?  
„Nein, dieses Debüt war wirklich sehr schön. Aber nicht nur aufgrund meines Treffers und des Assists für das Tor von Corazza. Ich freue mich vor allem, dass ich bereits in meinem ersten Spiel

einen Beitrag zum Sieg geben konnte. Das Spiel gegen Como war ungemein wichtig. Wir mussten gewinnen um uns weiter nach oben zu arbeiten. Unser Ziel sind die Playoffs. Ein Grund warum ich Cittadella verlassen habe ist sicherlich jener, dass wir hier großes vor haben.“



Mattia, vielleicht ist es Schicksal. Weißt du, dass auch Alessandro Campo von Cittadella zum FC Südtirol gewechselt ist?

„Nein das wusste ich nicht. Ich will auch gleich klarstellen, dass ich nicht zum FCS gestoßen bin um Alessandro Campo zu ersetzen oder ihn vergessen zu machen. Er hat in fünf Jahren beim FC Südtirol großes geleistet und ist ein hervorragender Spieler. Mein Ziel ist es in Bozen aufgrund der eigenen Leistungen und meiner Qualitäten auf dem Spielfeld erinnert zu werden. Ich will als Mattia Minesso alles dafür geben mit den Teamkollegen die gesteckten Ziele zu erreichen.“

Welches Ziel in primis?

„Ich habe den FCS nicht durch Zufall gewählt. Hier wurde mir ein interessantes Projekt vorgestellt. Die Ambitionen sind groß, beginnend bei dem Ziel die Playoffs zu erreichen. Das müssen wir mit dieser starken Mannschaft schaffen. Wir können vorne noch ein Wort mitreden, auch wenn der Start in die diesjährige Meisterschaft nicht gerade berauschend war.“

Eine starke Mannschaft mit Drang nach Vorne. Wir haben, wenn man die Tore betrachtet, den besten Sturm der Gruppe. Ein Segen für einen Offensivspieler wie dich...

„Ich leugne nicht, dass ich mich, vor der Unterschrift auf den Vertrag, informiert habe, wie Coach Rastelli seine Teams spielen lässt. Sein 4-3-3 mit drei echten Stürmern hat mich überzeugt, auch wenn ich weiß, dass die Außenspieler Defensivarbeit leisten müssen. Das ist in der heutigen Zeit nun mal so.“

War es schwer für dich, Cittadella zu verlassen? Der Club deiner Heimatstadt...

„Gefühle haben in meinem Leben einen hohen Stellenwert, doch in Entscheidungen welche den Beruf betreffen höre ich auf den Verstand. Ich wiederhole, meine Entscheidung war gut durchdacht und gewollt.“

Was glaubst du sind deine Stärken?

„Ich bin ein kleiner, flinker Spieler, der seine Stärken in den 1 gegen 1 Situationen hat. Ich kann im Angriff auf

mehreren Positionen agieren und starte gerne von der rechten Seite um mit dem linken, stärkeren Fuß, in die Mitte zu ziehen. Ich bin klein, verlanget von mir keine Kopfbaltore...“

Wir brauchen keine Tore mit dem Kopf. Es genügen jene wie gegen Como oder wie in einer Partie Andria gegen FCS in der Saison 2011/12. Erinnerst du dich?

„Natürlich erinnere ich mich. Meiner Meinung nach das schönste Tor das ich in meiner Karriere erzielen konnte. Ich glaube es war ein zu kurz geratener Klärungsversuch der FCS-Abwehr. Ich kam an der Strafraumgrenze an den Ball, sah den Torwart – damals Iacobucci – etwas zu weit vor dem Tor und versuchte einen Lupfer. Oberlatte und rein das Ding. Ein schönes Gefühl. Mit dem Tor gegen Como wollte ich bei den Südtiroler Fans Wiedergutmachung betreiben...“

Erzähle uns mehr über dich. Beginnen wir damit. Bist du vergeben?

„Ja, glücklich liiert. Mehr möchte ich darüber auch nicht sagen. In diesen

FOUR  
POINTS  
BY SHERATON  
Bolzano Bozen



\*es – the original  
**APERITIVOlungo**

**OGNI 2° MERCOLEDÌ ORE 19**  
**JEDEN 2<sup>TEN</sup> MITTWOCH 19H**

**12.02./26.02./12.03./14.03. EXTRA/26.03.**

FOUR POINTS BY SHERATON  
BOZEN-BOLZANO SUD

**ZERBINI**  
PONTEGGI

AFFIDABILITA' – PUNTUALITA' – COMPLETA ASSISTENZA



Via Galileo Galilei, n. 33 - 39100 Bolzano (BZ)

Tel. 0471/053755 - Fax. 0471/053370

e-mail: [info@ponteggizerbini.it](mailto:info@ponteggizerbini.it) [www.ponteggizerbini.it](http://www.ponteggizerbini.it)




Angelegenheiten bin ich eher Abwehrspieler als Stürmer.“

Deine Lieblingsmannschaft?  
„Milan. Auch wenn wir gerade eine schwierige Phase durchlaufen, dürfen wir nicht vergessen dass wir „Rossoneri“ der Club mit den meisten Titeln der Welt sind. Wir werden wieder erfolgreich sein.“

Was machst du in deiner Freizeit?  
„Ich verbringe die Freizeit wenn möglich mit meiner Freundin und meinen Kollegen. Ich bin ein einfacher Mensch und bin mit einem gemütlichen Abendessen in netter Gesellschaft zufrieden.“

Wie war es, als Milanista im San Siro, der Scala des Fußballs, zu spielen? Und noch dazu gegen Inter.

„Nicht schlecht würde ich sagen. Auch wenn ich das Feld bereits nach 30 Minuten verlassen musste und ein Abwehrspieler für mich eingewechselt wurde war es ein unbeschreibliches Gefühl. Leider hatte ein Verteidiger die rote Karte erhalten. Aber San Siro ist Vergangenheit, das Drusus Stadion soll meine „Scala del calcio“ sein!“ 



[www.emt-transport.it](http://www.emt-transport.it)



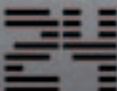
- Komplettladungen - Sondertransporte
- Distribution - Lagerlogistik und Spedition

1990

Mehr als 20 Jahre Erfahrung



70 Länder direkt vor Ihrer Tür



24 h Service



**zeppelin**  
GOOD VIBRATIONS

high performance  
internet marketing by zeppelin



**GOOD VIBRATIONS**

**EMT Transport GmbH**  
Kaltereremoos 2-c  
39052 Kaltern

tel. +39 0471 098 200  
info@emt-transport.it

fax +39 0471 099 717  
www.emt-transport.it



## Luca Veretti: “Scusate il ritardo...”

Il 20enne attaccante modenese doveva approdare al Südtirol già la scorsa estate. Arriva in biancorosso con sei mesi di ritardo - dopo una prima parte di stagione disputata in forza al FeralpiSalò - e con la voglia di dimostrare le ottime credenziali dalle quali è accompagnato, visto che nella scorsa stagione è stato vice capocannoniere del campionato Primavera con 19 gol.

**Luca, possiamo dire che sei arrivato al Südtirol con sei mesi di ritardo?**

“E’ vero, il Direttore Sportivo Luca Piazzi mi voleva già la scorsa estate. In quel momento ho preferito il FeralpiSalò perché credevo che mi potesse dare più garanzie di giocare con continuità. Non è stato così, e sono molto contento che il Südtirol mi abbia voluto dare una seconda chance. Sono qui per fare bene, dopo una prima parte di stagione nella quale ho fatto per così dire il rodaggio, iniziando a conoscere una categoria nella quale prima non avevo mai giocato. A Salò ero chiuso da Miracoli, che è letteralmente “esploso” in questa stagione, ma 11 presenze le ho comunque collezionate. Adesso, però, mi manca di ritrovare il gol”.

**Nelle giovanili del Bologna ne hai segnati tanti e nella scorsa stagione sei stato vice capocannoniere del campionato Primavera con 19 reti...**

“Quella passata è stata una grande stagione per me, ma ormai non conta più nulla. Il mio obiettivo è quello di dimostrare che anche in un campionato “adulto” posso mettere a frutto il mio fiuto del gol. Sono qui per dare un





contributo alla risalita in classifica della squadra e al raggiungimento dell'obiettivo prefissato, ovvero quello dei play-off. Arrivo in punta di piedi, ma cercherò di meritarmi la fiducia del mister e di contribuire alle fortune della squadra con qualche gol”.

### Par di capire che ti manchi, il gol...

“Sei mesi di astinenza sono tanti per uno come me che a livello di settore giovanile ha sempre segnato tanti gol. Ma c'è da dire che sono cambiati la categoria e soprattutto il livello di difficoltà...”.

### Quali le differenze maggiori che hai riscontrato fra il campionato Primavera e un campionato “adulto”, come lo definisci tu?

“Qui conta molto di più la forza fisica e si gioca a ritmi davvero elevati. Un'intensità di gioco che non c'è nel campionato Primavera. E poi a questi livelli il risultato conta moltissimo, anzi viene prima di tutto, e ogni partita è quasi quella decisiva e non puoi concederti cali di tensione, mentale oltre che fisica”.



Welschnofen | Nova Levante  
Dolomitenstr. 20 Via Dolomiti  
Tel. 0471 613128 - Fax 0471 613638  
info@getraenke-holzkecht.it

## Durst auf Erfolg!

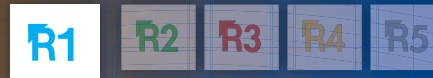
## Sete di successo!

[www.getraenke-holzkecht.it](http://www.getraenke-holzkecht.it)



Grosshandel | Vendita all'ingrosso  
Eventservice | Servizio feste  
Abholmarkt | Vendita al dettaglio

www.obkircher.com | T 0471 614103



Dach Be- und Entlüftungssysteme  
Elementi per la ventilazione

Roll Tech "The Original"



Friscche im Sommer -  
trocken im Winter

Fresco d'estate -  
asciutto d'inverno

# Riwega®

15 years

Riwega Srl  
Via Isola di Sopra, 28 · I-39044 Egna (BZ)  
Tel. +39 0471 827 500 · Fax +39 0471 827 555  
info@riwega.com · www.riwega.com



### Luca Veratti

Nato a Mirandola, in provincia di Modena, il 3 febbraio 1993, Luca Veratti è una prima punta dall'imponente stazza fisica (188 cm x 87 kg). Entra a far parte del settore giovanile del Bologna all'età di 12 anni, iniziando la trafila dai Giovanissimi Regionali sino ad arrivare a suon di gol alla formazione Primavera, in forza alla quale ha realizzato 32 reti nelle 59 partite disputate nelle ultime tre stagioni. Nello scorso campionato è stato il capitano del Bologna e ha segnato 19 reti, risultando il vice capocannoniere del torneo.

Stefano Pioli, allenatore della prima squadra del Bologna, lo ha premiato nella passata stagione utilizzandolo in Coppa Italia contro il Livorno (da titolare) e contro il Napoli, per poi convocarlo nel novembre del 2012 per la partita di serie A Sampdoria - Bologna.

Nella prima parte della corrente stagione ha giocato in forza al FeralpiSalò, totalizzando 11 presenze.

F.C. Südtirol dà il benvenuto a Luca Veratti, arrivato in biancorosso dal Bologna con la formula del prestito sino a fine giugno, augurandogli una seconda parte di stagione ricca di soddisfazioni in maglia biancorossa.

### Hai scelto il Südtirol anche perché è una squadra dal gol facile?

“Diciamo che è una squadra che mette gli attaccanti nelle condizioni migliori per fare il loro mestiere. Il volume di gioco che viene espresso è molto alto, così come il numero di palle-gol che vengono prodotte a partita. Sì, mi piace come gioca il Südtirol, anche perché mister Rastelli schiera un tridente “vero”, cioè composto da tre punte effettive e di ruolo. In verità anche mister Scienza, a Salò, faceva lo stesso. Sono carico, motivatissimo, ma sono anche consapevole che dovrò aspettare che arrivi il mio momento, visto e considerato che sin qui Dell'Agnello ha fatto bene”.

### Le tue caratteristiche precipue e le tue qualità migliori?

“Sono una classica prima punta, forte fisicamente, abile nel gioco aereo, ma me la so cavare anche con la palla fra i piedi. La mia qualità migliore è sempre stata la facilità di trovare la via della rete. Ma per adesso lo dico sotto voce, perché voglio far parlare il campo”.

# Wem schmeckt's warm? A qualcuno piace caldo?



Der 20-jährige Stürmer aus Modena hätte eigentlich schon im Sommer zum FC Südtirol kommen sollen. Luca spielte die Hinrunde beim Drittligisten FeralpiSalò, wo er sich jedoch nicht hat durchsetzen können. Im Jänner klappte nun der Wechsel zum FC Südtirol. Hier möchte er seine Torgefährlichkeit unter Beweis stellen und zeigen, dass seine 19 Tore in der Primavera Meisterschaft in der vergangenen Saison nicht nur Zufall waren. Luca spielte in der Jugendmannschaft von Bologna und wurde mit seinen 19 Toren sogar Vize Torschützenkönig.

Luca, kann man sagen, dass du mit sechs monatiger Verspätung zum FC Südtirol gestoßen bist?

„Ja, das kann man. Luca Piazzi, sportlicher Leiter beim FCS, wollte mich schon im Sommer verpflichten. Ich habe mich aber für FeralpiSalò entschieden, da ich glaubte, dort mehr Chancen zu haben, mit einer gewissen Kontinuität spielen zu können. Dem war aber leider nicht so und umso dankbarer bin ich dem FC Südtirol, der mir jetzt eine zweite Chance gegeben hat. Es war für mich in Salò nicht leicht. Die Primavera Meisterschaft und die Meisterschaft Lega Pro sind doch verschieden. Ich musste mich erst an die härtere Gangart und die Spielweise der Profiligen gewöhnen. Zum anderen hatte ich das Pech mit Miracoli, einen Mitspieler zu haben, der mit seinen Toren in dieser Saison förmlich explodierte. Trotz allem konnte ich immerhin 11 Spieleinsätze verbuchen. Hier bei euch möchte ich wieder zu den Toren zurückfinden.“

In den Jugendmannschaften beim FC Bologna warst du als Torschütze äußerst erfolgreich. In der vergangenen Saison wurdest du mit 19 Treffern sogar Vize Torschützenkönig der Primavera Meisterschaft.

„Ja, das ist richtig. Die letzte Saison hätte für mich nicht besser laufen können. Aber das zählt heute nicht mehr. Ich möchte beweisen, dass ich

## Luca Verratti: „Verzeiht mir die Verspätung ...“



nicht nur in den Jugendmeisterschaften für Treffer gut bin. Mein Wunsch ist, hier in Bozen meinen Beitrag dazu leisten, dass der FC Südtirol die Playoff Spiele erreicht und das mit einem oder anderen Tor auch von mir. Ich werde alles geben, um das Vertrauen des Trainers zu erhalten und so zum Erfolg der Mannschaft beitragen zu können.“

Dir fehlen die Tore ...

„Ja, sechs Monate ohne Tore sind schon hart und das für einen der in den Jugendkategorien eine Menge an Treffer erzielen konnte. Aber, wie schon gesagt, in der Lega Pro weht ein anderer Wind.“

Worin siehst du die Unterschiede zwischen einer Primavera Meisterschaft und einer Meisterschaft der Lega Pro, einer Meisterschaft unter „Erwachsenen“, wie du sie bezeichnest?

„In der Lega Pro wird kampfbetonter gespielt und der Spielrhythmus ist viel höher. Dann ist noch zu sagen, dass in der Lega Pro das Ergebnis am wichtigsten ist. Jedes Spiel ist fast entscheidend, die Anspannung ist groß und du kannst dir keine mentalen oder körperliche Pausen oder Hänger leisten.“

#### Luca Veratti

Der in Mirandola in der Provinz Modena am 3. Februar 1993 geborene Luca Veratti ein Angreifer mit einem stark ausgeprägten Torinstinkt und hervorragenden körperlichen Voraussetzungen. (1,88 m x 87 kg)

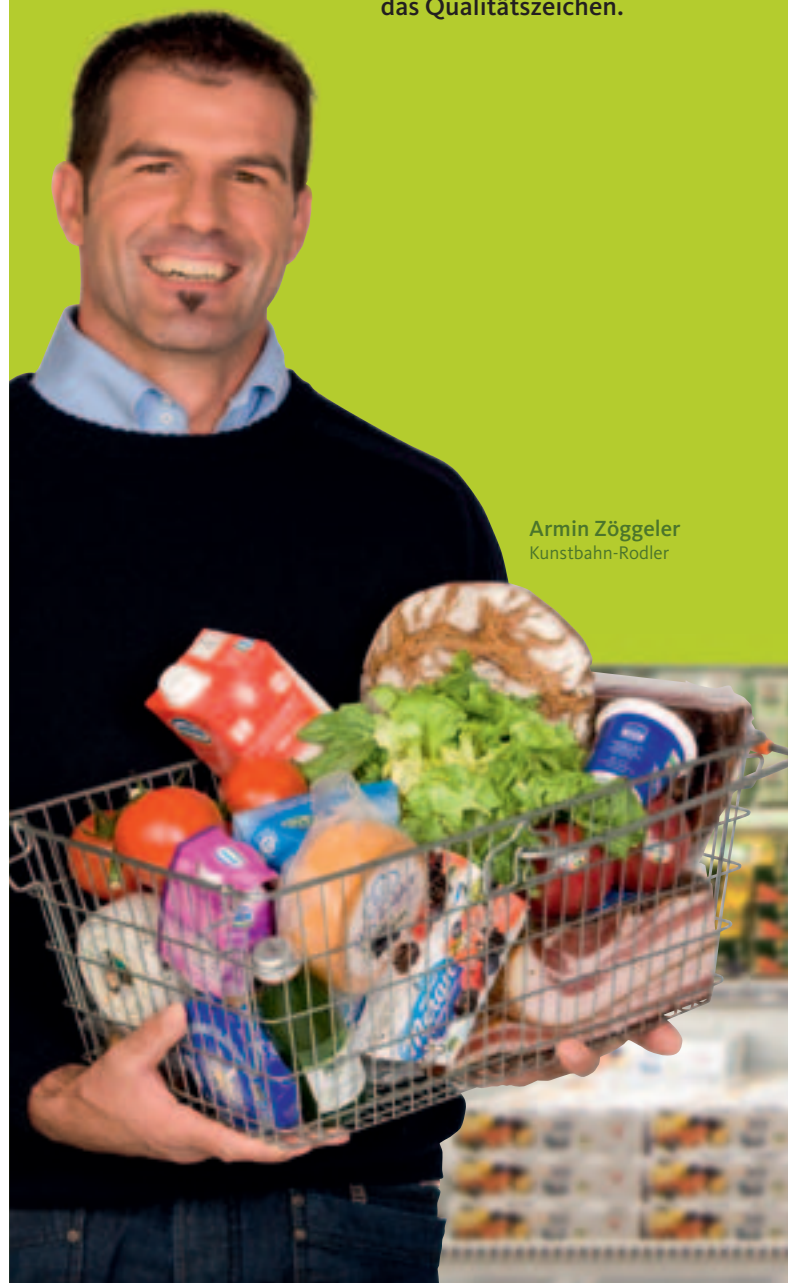
Mit 12 Jahren werden Scouts auf Luca aufmerksam und holten ihn zu Bologna, wo er alle Jugendteams bis hin zur Primavera-Mannschaft durchläuft. In der höchsten Jugendmannschaft von Bologna erzielte Veratti, verteilt auf drei Saisonen, in 59 Einsätzen 32 Treffer. In der vergangenen Saison war er Kapitän und Aushängeschild von Bolognas Primavera. Mit 18 Toren wurde er seinem Ruf als Torjäger gerecht und kam auf Platz 2 der Torjägerliste. Stefano Pioli, Coach der Serie A Mannschaft Bologna prämierte die starken Leistungen Verattis und setzte ihn im Italienpokalspiel gegen Livorno und Napoli ein. Es folgte eine eitere einberufung für das Serie A-Match Sampdoria – Bologna. Im ersten Abschnitt der Saison 2013-2014 lief Luca Veratti 11 Mal für Feralpisalò in der Gruppe A der 1. Division der Lega Pro auf.

Der FC Südtirol heißt Luca Veratti herzlich willkommen und wünscht ihm eine erfolgreiche und torreiche zweite Saisonhälfte.

# Erfolgreich mit Südtiroler Qualität



Entscheiden auch Sie sich für Lebensmittel aus Südtirol mit geprüfter Qualität. Dafür steht das Qualitätszeichen.



Armin Zöggeler  
Kunsthahn-Rodler



Der FC Südtirol schießt viele Tore. Hat dies bei deiner Wahl für Südtirol eine Rolle gespielt?

„Ja, der FC Südtirol ist eine Mannschaft, welche die Stürmer in die Lage versetzt, Tore zu machen. Schöner Spielfluss sowie viele herausgespielte Torchancen erleichtern das Leben eines Stürmers. Mir gefällt, wie Trainer Rastelli spielen lässt: das 4-3-3 System mit drei effektiven Stürmern. Auch Trainer Scienza bei FeralpiSalò spielte so. Ich bin hochmotiviert und warte auf meine Chance zu spielen, wohl wissend, dass es nicht leicht sein wird, da Dell’Agnello bisher gute Arbeit geleistet hat.“

Wie würdest du dich als Spieler charakterisieren? Wo liegen deine Stärken?

„Ich bin ein klassischer Mittelstürmer, körperlich stark und bei Kopfbällen geschickt. Was nicht heißt, dass ich mit dem Ball bei Fuß nicht umgehen kann. Meine Stärke war bisher meine Torgefährlichkeit. Diese Stärke will und muss ich auf dem Spielfeld unter Beweis stellen.“



## Reisen wie die Champions:

Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

## Un viaggio da campioni!

Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!



39042 Brixen | Bressanone  
Kreuzgasse 10 Via S. Croce  
Tel. +39 0472 83 44 55  
[www.pizzinini.it](http://www.pizzinini.it) · [info@pizzinini.it](mailto:info@pizzinini.it)

**PIZZININI**  
Bus & Mobility

Kreatives aus Filz  
Idee creative in feltro



Unsere HOTEL - Linie · La nostra linea HOTEL

**EVENT**

**Am 7. März um 16:00 Uhr im Ck-arts Shop in Kaltern:**

„Handwerker des Monats“ und Präsentation der neuen Ck-arts Linie:  
„Alles für unsere Hundefreunde“! Wir freuen uns auf Sie!

**Il 7 marzo alle ore 16.00 presso il nostro negozio a Caldaro:**

„L’artigiano del mese“ e presentazione della nuova linea Ck-arts:  
“Tutto per i nostri amici a 4 zampe“! Vi aspettiamo!

Goldgasse 1 · Via dell’Oro, 1 · 39052 Kaltern · Caldaro  
Tel. : 0471 96 49 53 · [info@ck-arts.it](mailto:info@ck-arts.it) · [www.ck-arts.it](http://www.ck-arts.it)





### Andrea Peverelli

Nato a Como il 28 marzo 1993 e cresciuto dapprima nel settore giovanile del Milan e poi in quello del Novara sino alla formazione Primavera (23 presenze e 1 gol nella stagione 2011/2012, più due panchine in serie B), Andrea Peverelli è un difensore di fascia destra di media statura (172 cm x 67 kg).

Nella prima parte di stagione ha giocato in forza al Viareggio nel girone B di Prima Divisione Lega Pro, totalizzando 15 presenze (1120 minuti giocati). Ha militato in forza al club toscano anche nella scorsa stagione per complessive 26 partite disputate, sempre nel girone B del campionato di Prima Divisione Lega Pro.

F.C. Südtirol dà il benvenuto ad Andrea Peverelli, arrivato in biancorosso dal Novara con la formula del prestito sino a fine giugno, augurandogli una seconda parte di stagione ricca di soddisfazioni in maglia biancorossa.

## Andrea Peverelli, il nuovo pendolino del binario di destra

Giovane, essendo un classe 1993, ma già con una buona esperienza in categoria, avendo giocato da titolare nell'ultima stagione e mezza in forza al Viareggio. E' un esterno destro difensivo, di scuola Milan e Novara, con spiccata propensione alla spinta e alla partecipazione alla fase offensiva.

### Perché Andrea Peverelli ha scelto il Südtirol?

"Perché per me è una grande opportunità dal punto di vista professionale. Il Südtirol è una società ambiziosa e

anche in questa stagione ha allestito una squadra forte che buon figurare in questo campionato. Mi stimolava l'opportunità di poter disputare i playoff, obiettivo dichiarato e che non vogliamo

lasciarci sfuggire. Anche perché questa squadra ha tutte le carte in regola per qualificarsi agli spareggi-promozione post regular season, per poi magari recitare il ruolo di "mina vagante" ai playoff".



## Idee chiare e ambiziose, le tue...

“Ma è la squadra a trasmettermi fiducia. Una squadra “corta”, aggressiva, che gioca a ritmi elevati e che ha una grande facilità nel trovare la via della rete. Qui non mancano né il collettivo né le individualità. E voglio dare anch'io il mio contributo. Sono arrivato qui per questo”.

**Sei arrivato al Südtirol reduce da una stagione e mezza giocata da titolare in forza al Viareggio, in Prima Divisione Lega Pro. Non male per uno di appena 20 anni...**

“Sono soddisfatto di quello che ho fatto sinora, ma sono anche consapevole di avere ancora ampi margini di miglioramento. Sono un ragazzo apparentemente introverso, ma molto determinato in quello che fa. Sono sempre stato così sin dai tempi delle giovanili del Milan prima e del Novara poi”.

**Non ti pesa allora il peso dell'eredità lasciata da Simone Iacoponi, uno che in due stagioni e mezza al Südtirol ha fatto grandi cose, distinguendosi anche per essere un terzino-goleador?**



“So bene che Iacoponi è stato un calciatore molto importante per il Südtirol, ma la responsabilità di sostituirlo non mi pesa, né mi spaventa. Voglio dare il meglio di me stesso ed essere utile alla mia squadra. I paragoni lasciano il tempo che trovano, anche perché

ognuno ha le proprie caratteristiche e cerca di mettere a frutto il meglio del suo potenziale. E così mi comporterò io”.

## Contro il Como un gran bel debutto...

“Sì, sono contento, anche perché provenivo da un paio di settimane nelle quali mi ero dovuto allenare con cautela, senza forzare troppo i ritmi, visto che ero ancora convalescente da un fastidio di natura muscolare. Quando il mister mi ha mandato in campo, mi ha chiesto di spingere sulla fascia e di aiutare la squadra nel suo forcing offensivo, visto che dovevamo ribaltare il risultato. Ci siamo riusciti, e credo di aver dato un buon contributo”.

## Quali sono le tue caratteristiche che per il momento abbiamo solo intravvisto?

“Sono un esterno difensivo a cui piace spingere e partecipare alla manovra offensiva, senza però trascurare la fase difensiva, nella quale posso ancora crescere, pur essendo già migliorato molto, soprattutto nella stagione e mezza che ho già disputato in Prima Divisione Lega Pro”.



# SPITZENSTÜRMER! QUALITÀ DI PUNTA!

mediapool.it



## BOZEN BOLZANO

KELLEREI.CANTINA.WINERY

Detailverkauf Bozen  
Vendita al dettaglio Bolzano

Grieser Platz, 2 - Piazza Gries, 2  
Tel. +39 0471 27 09 09  
Brennerstraße 15 - Via Brennero, 15  
Tel. +39 0471 97 67 33

[www.kellereibozen.com](http://www.kellereibozen.com) - [www.cantinabolzano.com](http://www.cantinabolzano.com)



Bambini gratuiti:  
con noi non è un sogno!

Bei uns kann man sich  
Kinder noch leisten!

I nostri siti web | Unsere Webseiten

[www.ignastour.it](http://www.ignastour.it) | [www.eurospin-viaggi.it](http://www.eurospin-viaggi.it)  
[www.viaggidipoli.it](http://www.viaggidipoli.it) | [www.iperalviaggi.it](http://www.iperalviaggi.it)

# Andrea Peverelli, der neue für die rechte Außenbahn

Obwohl noch jung – Jahrgang 1993 – bringt Andrea Peverelli bereits Erfahrung mit, was die Meisterschaft der Lega Pro betrifft. Der Außenverteidiger spielte sowohl in der vergangenen Saison als auch der ersten Hälfte der laufenden Saison mit Viareggio in der ersten Division. Kennzeichnend für den bei Milan und Novara groß gewordenen Spieler ist sein Drang nach vorne.



Wieso der Wechsel zum FC Südtirol?

“Aus beruflicher Sicht bietet mir der Wechsel zum FCS neue Möglichkeiten. Der FC Südtirol ist bekannt als seriöser Verein und ein Verein, der nach oben strebt. Auch präsentiert sich der Club mit einer starken Mannschaft, die es weit bringen kann. Mich reizt einfach die Teilnahme an den Play Off Spielen, die der FC Südtirol als Saisonziel anstrebt. Ich bin überzeugt, dass die Mannschaft auch das nötige Zeug dazu hat, dieses Ziel zu erreichen“.

Hochgesteckte Ziele ...

“Es ist einfach die Mannschaft, die mich zuversichtlich stimmt. Die Mannschaft spielt guten Fußball, spielt temporeich, aggressiv und erspielt sich mit relativer Leichtigkeit viele Torchancen. Neben einer kompakten Mannschaft gibt es auch sehr gute Einzelspieler. Auch ich will meinen Beitrag geben, deshalb bin ich gekommen.“

Du warst in den eineinhalb Jahren Stammspieler bei Viareggio, in der ersten Division der Lega Pro. Nicht schlecht für einen gerade mal 20-jährigen ...

“Ja, ich bin zufrieden mit dem, was ich bisher zu leisten imstande war. Bin mir aber auch bewusst, dass ich mich noch

## Andrea Peverelli

Andrea Peverelli ist am 28. März 1993 in Como geboren. Er spielte zunächst im Jugendsektor des AC Mailand und wechselt dann in die Jugendakademie von Novara. Dort absolvierte er die Primavera-Meisterschaft und kam dabei auf 23 Einsätze und einen Torerfolg. In jener Saison wurde der 1,72 m große und 67 kg leichte rechte Außenverteidiger auch zweimal auf die Ersatzbank der Kampfmannschaft mitgenommen. In der heurigen Saison agierte Andrea bei Viareggio in der Gruppe B der 1. Division. Insgesamt lief er 15 Mal auf und stand 1.120 Minuten auf dem Grün. Der Außenverteidiger spielte schon in der vergangene Saison in Viareggio und kam dabei auf 26 Einsätze.

Im Jänner nun der leihweise Wechsel von Novara zum FCS. Der FC Südtirol heißt Andrea herzlich willkommen und wünscht ihm eine gute zweite Saisonhälfte mit den Weißbroten.



stark verbessern kann und muss. Ich bin charakterlich zwar eher introvertiert aber gleichzeitig fest entschlossen in dem was ich mache. Das war schon in der Zeit bei Milan und Novara so“.

Du tretest ein großes Erbe an. Simone Iacoponi hat in seinen zweieinhalb Jahren beim FC Südtirol Grandioses geleistet u.a. auch mit seinen Toren.

“Ich weiß, Iacoponi war für den FC Südtirol ein sehr wichtiger Spieler. Aber ihn zu ersetzen, belastet mich nicht. Ich versuche immer mein bestes zu geben und der Mannschaft nützlich zu sein.

Die Vergleiche sind eine Sache für sich. Jeder hat seine Fähigkeiten und Stärken und jeder versucht sie in den Dienst der Mannschaft zu stellen. Das werde auch ich tun“.

Was sind also deine Spielereigenschaften?

Ich bin ein Außenverteidiger, der gerne mal nach vorne geht und im Angriff mitspielt ohne dabei aber die Defensivaufgaben zu vernachlässigen. In der Defensivarbeit muss ich noch an mir arbeiten und mich weiter verbessern“.



**RUBNER**  
türen

## HOLZTÜREN SAITENWEISE

Erleben Sie die Vielfalt an maßgefertigten Premiürtüren aus den Alpen.



Max Kucera  
Leidenschaftlicher Verkäufer  
bei Rubner Türen

Erfahrung trifft Qualität. Handwerk mit Liebe zum Detail begegnet einer einzigartigen Vielfalt an Materialien und Fertigungsvarianten. So entstehen jährlich über 30.000 Innen- und Haustüren.

## DAS MEHL IHRES BÄCKERS PROFESSIONAL



**JETZT  
NEU!**

**ENTDECKEN SIE UNSER NEUES SORTIMENT!**

INDUSTRIEGEBIET 7 - 39011 LANA (BZ)

TEL +39 0473 497 220

INFO@MERANERMUEHLE.IT

**WWW.MERANERMUEHLE.IT**



**MERANER MÜHLE  
MOLINO MERANO**



## Chiusura di mercato con la "tripletta"...

Tre gli arrivi "last minute" in casa biancorossa. Il Direttore Luca Piazzi ha messo a disposizione di mister Rastelli un altro portiere, ovvero il 26enne Davide Facchin, e ha ingaggiato anche il terzino destro, nativo della Guinea, Mohamed Lamine Traore, già biancorosso nella stagione 2010-2011, e il giovane e talentuoso esterno offensivo Riccardo Cocuzza, classe 1993.



Riccardo Cocuzza



Davide Facchin

Venerdì 31 gennaio - nell'ultima, frenetica giornata della sessione invernale della campagna acquisti trasferimenti - il Direttore Sportivo Luca Piazzi ha definito tre operazioni in entrata di alto profilo. Anzitutto ha messo a disposizione di mister Rastelli un altro (affidabilissimo) portiere, ovvero il 26enne Davide Facchin, che vanta più di 100 presenze in Lega Pro e che nella scorsa stagione ha debutto in serie B con la Reggina di Manuel Fischnaller. Ma non vanno sottovalutati gli altri due movimenti in entrata, ovvero il ritorno del 22enne terzino destro Mohamed Lamine Traore, già biancorosso nella stagione 2010-2011, e l'acquisizione in prestito del talentuoso esterno offensivo, classe 1993, Riccardo Cocuzza, scuola Inter e Parma.

**Davide Facchin:** nato a San Donà di Piave, in provincia di Venezia, il 29 aprile 1987, Davide Facchin è un portiere di robusta corporatura fisica (187 cm per 82 kg) e con una notevole esperienza in Lega Pro. Nella corrente stagione ha difeso la porta del Pavia, nel girone A della Prima Divisione Lega Pro, mentre nella scorsa stagione - con Manuel Fischnaller compagno di squadra - ha giocato in serie B con la Reggina, disputando due partite da titolare, segnatamente Reggina - Cesena 1-2 e Reggina - Lanciano 0-1. Facchin, portiere di scuola Milan, aveva già difeso la porta del Pavia nel trien-




Mohamed Lamine Traore

nio 2009-2012, totalizzando 4 presenze nella prima stagione disputata in Seconda Divisione Lega Pro e 56 presenze nei successivi due anni in Prima Divisione Lega Pro.

Al suo attivo anche tre partite con il Padova, nel campionato di Prima Divisione Lega Pro, 2008/2009, e 33 presenze con l'Olbia nell'edizione 2007/2008 dell'allora campionato di serie C2.

**Mohamed Lamine Traore:** Dopo la sua prima esperienza in maglia biancorossa, contrassegnata da 13 presenze nella stagione del debutto del Südtirol in Prima Divisione Lega Pro, Mohamed

Lamine "Mommy" Traore - nato a Kindia, in Guinea, il 13 ottobre 1991, ma cittadino italiano a tutti gli effetti - ha giocato nel Foggia in Prima Divisione Lega Pro (girone B), totalizzando 19 presenze. Nella stagione successiva (2012/2013) non è stato impiegato in gare ufficiali né dal Crotona in serie B, né - da gennaio in poi - dal Parma in serie A. Nella prima parte della corrente stagione, Traore - terzino destro molto veloce e di media statura (179 cm x 73 kg) - ha vestito la maglia del Gubbio (Prima Divisione, girone B), venendo utilizzato in una sola partita, ovvero nel finale di match di Nocerina - Foggia 1-2.

**Riccardo Cocuzza:** Nato a Vizzolo Predabissi, in provincia di Milano, il 27 gennaio 1993, Riccardo Cocuzza è un esterno offensivo di piede destro, cresciuto dapprima nel settore giovanile dell'Inter e poi in quello del Parma, società che detengono - in compartecipazione - il suo cartellino. Dopo due campionati e mezzo nella Primavera del Parma, a febbraio del 2013 Cocuzza è approdato al Gubbio in Prima Divisione Lega Pro, collezionando nel girone di ritorno 4 presenze e 1 gol, quest'ultimo realizzato in un Viareggio - Gubbio 2-2. Nel club umbro ha militato anche nella prima parte della corrente stagione, disputando 10 partite e segnando un gol nel match Gubbio - Paganese 2-0. 

# Transfermarkt mit Dreierpack beendet

Drei Spieler wurden in den letzten Stunden vor der Schließung des Transferfensters nach Südtirol geholt. Sportdirektor Luca Piazza angelte sich die temporären Spielerrechte des Torwartes Davide Facchin (26), des Außenverteidigers Mohamed Lamine Traore (bereits 2010/11 beim FCS) und des talentierten Außenstürmers Riccardo Cocuzza (21).



Davide Facchin



Mohamed Lamine Traore



Riccardo Cocuzza

Freitag, 31. Januar. Schauplatz ATA Hotel Mailand. In den letzten Augenblicken, kurz vor Ende der Transferperiode um 23 Uhr schaffte es Luca Piazza, Sportdirektor des FC Südtirol, drei talentierte Spieler nach Bozen zu holen. Den ersten Knaller holte Piazza mit der Erwerbung – auf Leihbasis – des erfahrenen 26-jährigen Torhüters Davide Facchin, der bereits mit dem Südtiroler Manuel Fischnaller bei Reggina in der Serie B gespielt hatte. Er wechselt von Pavia zum FCS. Aber auch die beiden weiteren Transfers sind beachtlich. So stößt Mohamed Lamine Traore, Außenverteidiger mit Drang nach Vorne und Riccardo Cocuzza, Jahrgang 1993, von Parma bzw. Inter zum FCS.

**Davide Facchin:** Geboren am 29. April 1987 in der Lombardei ist Davide Facchin ein großer und robuster Tormann. (1,87 m x 82 kg) Davide weißt eine beträchtliche Erfahrung in der Lega Pro auf und spielte in der ersten Hälfte der Saison bei Pavia in derselben Gruppe der 1. Division wie

der FC Südtirol. Im vergangenen Jahr war Davide Facchin Teamkollege von Manuel Fischnaller in der Serie B bei Reggina. Dort stand er bei den Spielen Reggina – Cesena 1:2 und Reggina – Lanciano 0:1 auf dem Grün. Facchin hatte bereits in den Saisonen 2009 – 2012 das Tor Pavia gehütet. (60 Einsätze in 1.Division und 2.Division) In der Saison 2008/09 hütete Facchin das Tor von Padua (3 Einsätze). Zuvor 33 Einsätze bei Olbia auf Sardinien in der 2.Division. Wir heißen Davide Facchin willkommen und freuen uns auf eine erfolgreiche Rückrunde.

**Mohamed Lamine Traore:** Nach dem ersten Abenteuer in Südtirol, bei welchem er 13-mal eingesetzt wurde kehrt Mommy Traore zurück nach Bozen. Der in Kindia, in Guinea am 13. Oktober geborene Verteidiger ist italienischer Staatsbürger und wechselte nach dem Jahr beim FCS zu Foggia in die Lega Pro 1.Division, wo er 19 Mal spielte. Im Jahr darauf der Wechsel zu Crotona in die Serie B und im Win-

ter zurück zu Parma, In diesem Jahr kam er aber weder in Serie B noch in der Serie A zum Einsatz.

In dieser ersten Hälfte der Saison agierte Traore – rechter flinker Außenverteidiger (1,79 m x 73 kg) bei Gubbio in der zweiten Division. Doch auch in Umbrien kam er nur wenig zum Einsatz, genauer gesagt nur in der Partie Nocera – Gubbio.

**Riccardo Cocuzza:** Geboren am 27. Mai 1993 in Vizzolo Predabissi, in der Provinz Mailand ist Riccardo Cocuzza ein Flügelstürmer, der die Jugend zuerst bei Inter und dann bei Parma absolviert hatte. Nach zweieinhalb Jahren Primavera-Meisterschaft bei Parma stieß Riccardo im Februar 2013 zu Gubbio. In dieser Zeit spielte er vier Mal und erzielte einen Treffer, diesen beim Match Viareggio – Gubbio 2:2. Auch zu Beginn des Jahres streifte er das Leibchen des Umbrischen Clubs über und kam in der Hinrunde auf 10 Einsätze mit einem Torerfolg. Den Treffer schoss er beim Spiel Gubbio – Paganese 2:0.

# NEONALPI

INSEGNE LUMINOSE - LEUCHTSCHRIFTEN

39050 Riva di Sotto, 56 Unterrein - Appiano/Eppan (BZ)  
Tel. 0471 637 000 - Fax 0471 637 021  
www.neonalpi.it info@neonalpi.it

it system  
office solution

Lass dich verwöhnen - Fatti viziare



iPhone 5 16Gb ab € 729  
Con Prenotazione: arrivo per fine mese



Sony Xperia J  
Ice Cream Sandwich € 249\*



Tim-Tariffe für Smartphones  
Promozioni Tim per Smartphone

150minuti, verso tutti per sempre a partire da €6 al mese



iPad Mini 16 Gb wh/Black a partire da € 329\*



Samsung Galaxy Tab 10.1N a partire da € 365\*



MacBook Pro 13" novita' con display-retina, a partire da € 1778\*

Assistenza & Riparazione Assistenza und Reparatur Assistenza & Riparazione Assistenza und Reparatur

Offizieller IT-Ausrüster des FC Südtirol  
Partner-IT ufficiale del FC Südtirol



## In bocca al lupo, “Rubo”, “Inno” e “Moli”!

Nella sessione di gennaio della campagna acquisti e trasferimenti, hanno lasciato l’F.C. Südtirol il difensore piemontese Gianluca Rubin, che si è trasferito al Bra, in Seconda Divisione, il centrocampista italo-argentino Alessio Innocenti, accasatosi – via Milan – al Barletta, e il 20enne playmaker livornese Andrea Molinelli, che terminerà la stagione in forza al Savona.



Alessio Innocenti



Andrea Molinelli

Dopo Alessandro Campo (alla Cremonese, in prestito), Simone Iaconi (alla Virtus Entella, a titolo definitivo) e Caleb Ekuban (al Lumezzane, via Chievo Verona), altri tre calciatori hanno lasciato il Südtirol nella finestra di gennaio della campagna acquisti e trasferimenti. Si tratta di Gianluca Rubin, 21enne difensore mancino, che può essere impiegato sia come centrale che come terzino, del centrocampista italo-argentino, classe 1993, Alessio Innocenti, e del 20enne playmaker piacentino, Andrea Molinelli.

Rubin si è trasferito al Bra, formazione piemontese di Seconda Divisione Lega Pro, Innocenti si è accasato – via Milan – al Barletta, che milita nel girone B di Prima Divisione Lega Pro, e Molinelli concluderà la stagione in forza al Savona, nel girone A di Prima Divisione Lega Pro.

Nel Südtirol **Gianluca Rubin** ha gio-

cato due mezze stagioni, intervallate dal prestito al Mantova nel girone di ritorno dello scorso campionato di Seconda Divisione Lega Pro. In maglia biancorossa Rubin ha totalizzato sette presenze in Coppa Italia (fra Tim Cup e rassegna della Lega Pro), mentre in campionato non è mai stato impiegato. Rubin è un giovane calciatore di scuola Juve, essendo cresciuto nel settore giovanile bianconero sino alla formazione Primavera, della quale è stato anche il capitano e con la quale ha vinto un Torneo di Viareggio con allenatore Marco Baroni, già sulla panchina del Südtirol nella stagione 2005/2006.

**Alessio Innocenti**, centrocampista italo-argentino, classe 1993, lascia il club biancorosso dopo aver collezionato una presenza in campionato (24 minuti), un'altra in Tim Cup contro l'Empoli ed un'altra ancora nella Coppa Italia Lega Pro contro il Renate.

Nato a Buones Aires, in Argentina, da genitori di origini italiane, Alessio Innocenti si è trasferito nel nostro Paese all'età di 7 anni. Dopo due anni nel vivaio del Torino, nel 2002 si trasferisce al Milan, con cui compie tutta la trafila delle giovanili, venendo aggregato più volte agli allenamenti della prima squadra rossonera e venendo convocato per la gara di Champions League contro il Viktoria Plzen. Nella scorsa stagione ha militato dapprima nella Pro Vercelli (serie B) e poi – nella seconda parte di stagione – nell'Estudiantes.

Nato a Castel San Giovanni, in provincia di Piacenza, il 6 maggio 1993, **Andrea Molinelli**, centrocampista centrale, lascia il club biancorosso senza aver collezionato presenze in campionato. Al suo attivo una presenza in Tim Cup contro il Matera ed una in Coppa Italia Lega Pro contro il Renate.



# Viel Glück „Rubo“, „Inno“ und „Moli“!

Im Wintertransfer-Markt, in welchem bekanntlich gekauft und verkauft wird, haben drei Spieler den FCS verlassen. Gian Luca Rubin wechselt zu Bra in die 2. Division, während Alessio Innocenti – über Milan – zu Barletta in die 1. Division Gruppe B wechselt. Andrea Molinelli streift ab sofort das Trikot von Savona über.



Gian Luca Rubin

Nach den Abgängen von Alessandro Campo zu Cremonese, Simone Iacoponi zu Virtus Entella und Caleb Ekuban zu Lumezzane haben drei weitere Spieler den Schritt zu anderen Mannschaften gewagt. So wird Gian Luca Rubin (21) künftig für Bra in der 2. Division Gruppe A und Alessio Innocenti (1993) für Barletta in der 1. Division Gruppe B auflaufen. Andrea Molinelli wird hingegen am 6. April ins Drusus-Stadion zurückkehren. Mit seinem neuen Team Savona, zu welchem er mit sofortiger Wirkung wechselt.

Im Dress des FC Südtirol hat **Gian Luca Rubin** insgesamt zweieinhalb Saisonen verbracht. Diese wurden durch den Aufenthalt – auf Leihbasis – in Mantua unterbrochen. In der Zeit in Bozen kam Rubin auf insgesamt 9 Einsätze in der

Coppa Italia. In der Meisterschaft wurde der Verteidiger, der sei es in der zentralen Abwehr, sowie auf der linken Außenbahn spielen kann, nie eingesetzt.

„Rubo“ absolvierte die Jugend im Sektor von Juventus Turin, wo er mit der Primavera Mannschaft unter der Leitung von Coach Baroni als Kapitän das Viareggio Turnier gewinnen konnte. Beim FCS konnte sich der Verteidiger nie so richtig durchsetzen.

**Alessio Innocenti** ist ein argentinischer Mittelfeldspieler Jahrgang 1993, der den FCS mit einem Kurzeinsatz in der Meisterschaft (24 Minuten) verlässt. Weiters wurde „Inno“ gegen Renate und gegen Empoli im Italienpokal eingesetzt.

Als Kind italienischer Eltern am 04.02.1993 in Buenos Aires geboren, zieht es ihn mit 7 Jahren nach Italien,

genauer gesagt nach Acqui Terme. Dort beginnt er seine Fußballlaufbahn, bevor er zuerst nach Juventus Turin und 2002 zu Milan wechselt. In Mailand wandert er bei den Rossoneri durch alle Jugendteams bis zur ersten Mannschaft. Unter Massimiliano Allegri absolvierte er einige Trainingseinheiten und wird zum Championsleague Match des AC Milan gegen Viktoria Plzen einberufen. In der vergangenen Saison spielte er zuerst bei Pro Vercelli und in der Rückrunde bei Estudiantes.

Geboren am 6. Mai 1993 in Castel San Giovanni in der Provinz Piacenza verlässt **Andrea Molinelli** den FCS ohne in der Meisterschaft eingesetzt worden zu sein. Im Dress des FCS kam er zu zwei Einsätzen im Italienpokal gegen Renate und Matera.





# GARMAN

ABBIGLIAMENTO TECNICO SPORTIVO



*Sponsor tecnico*  
*2013/2014*

Garman Group s.r.l. - Strada per Porzano 5/A - 25025 Manerbio (BS)  
Tel. 030/9938351 - Fax. 030/9383798

[www.garman.it](http://www.garman.it)

# IL NUOVO ROSTER DER AKTUELLE KADER

## PORTIERI – TORMÄNNER



**Davide FACCHIN**  
29.04.1987



**Alessandro MICAI**  
24.07.1993



**Enrico TONOZZI**  
16.05.1993

## DIFENSORI – VERTEIDIGER



**Alessandro BASSOLI**  
19.06.1990



**Daniel CAPPELLETTI**  
09.10.1991



**Hannes KIEM**  
30.04.1985



**Marco MARTIN**  
25.12.1987



**Andrea PEVERELLI**  
28.03.1993



**Massimiliano TAGLIANI**  
04.04.1989



**Mohamed Lamine TRAORE**  
13.10.1991

## CENTROCAMPISTI – MITTELFELDSPIELER

6° - 2013/14



**Pierluigi BASTONE**  
23.08.1994



**Simone BRANCA**  
25.03.1992



**Hannes FINK**  
06.10.1989



**Alessandro FURLAN**  
15.10.1985

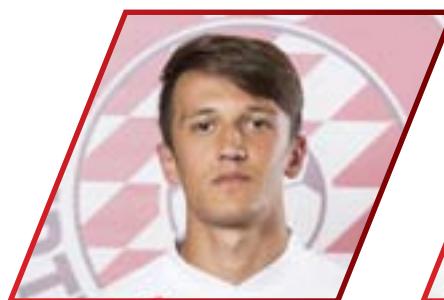


**Alex PEDERZOLI**  
06.03.1984



**Francesco VASSALLO**  
30.12.1993

## ATTACCANTI – STÜRMER



**Valon AHMEDI**  
07.10.1994



**Riccardo COCUZZA**  
27.01.1993



**Simone CORAZZA**  
22.03.1991



**Simone DELL'AGNELLO**  
12.04.1992



**Mattia MINESSO**  
30.03.1990



**Gianluca TURCHETTA**  
19.05.1991



**Luca VERATTI**  
03.02.1993

# F.C. Südtirol e Luca Piazzi avanti insieme per altri due anni

A fine gennaio è stato ratificato il rinnovo di contratto del nostro Direttore Sportivo, che si è legato al club biancorosso per altri due anni, ovvero sino al 30 giugno 2016. "Orgoglioso di poter continuare a lavorare in questa società". L'Amministratore Delegato Dietmar Pfeifer: "Il rinnovo della fiducia se l'è meritata sul campo. Per lui parlano i risultati".

A fine gennaio il Consiglio Direttivo dell'F.C. Südtirol ha ratificato il rinnovo di contratto biennale del Direttore Sportivo Luca Piazzi, già responsabile dell'area tecnica da cinque stagioni a questa parte. Il nuovo contratto avrà durata sino al 30 giugno del 2016.

*"Conferma e prolungamento di contratto meritatissimi – commenta l'Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer -. I risultati parlano a suo favore. Se dall'estate del 2009 in poi il Südtirol è cresciuto esponenzialmente come società, salendo di categoria e consolidandosi in Prima Divisione Lega Pro, sino ad approdare ai playoff al termine dello scorso campionato e a porli come obiettivo anche per la stagione corrente, è evidente che il merito sia anche di Luca Piazzi. Siamo altresì contenti che le sue competenze si siano*



*estese anche al settore giovanile, la cui ulteriore crescita e valorizzazione è uno dei nostri principali obiettivi per i prossimi anni".*

La soddisfazione del Südtirol è anche quella di Luca Piazzi: "Ho sempre detto che lavorare in questo club è per me

*motivo di grande orgoglio e di pari gratificazione. Il rinnovo della fiducia è uno stimolo in più che accresce il mio senso di responsabilità nei confronti di questo club e degli obiettivi comuni che ci siamo prefissati per gli anni a venire".*



## BOZEN—IM GRÜNEN WOHNEN NAH DER STADT!

Geräumige Vierzimmerwohnungen mit großen Privatgärten oder Terrassen mit teilweise darüberliegenden Dachterrassen. Klimahaus B. Innenausstattung noch auswählbar, große Fensterfronten.



IFA Immobilien  
AGENZIA IMMOBILIARE

**KALTERN:** In Panoramalage, nah am Zentrum, entsteht neues Bauprojekt mit verschiedenen Wohnungsgrößen sowie einmalige 4-Zimmer-Attikawohnung mit Panoramaterrasse und Dachgarten, Klimahaus A.

**NEUMARKT:** Zweizimmerwohnung mit nettem Privatgarten sowie Vierzimmerwohnung mit Terrasse und Balkon, in schöner gepflegter Wohnlage, E.Kl. D.

**AUER:** Zweizimmerwohnung mit Dachterrasse, Dreizimmerwohnung mit Mansardenraum, Vierzimmerwohnung mit Terrasse, ruhige, zentrumsnahe Wohnlage, E.Kl. G.

**HÄUSER!** Doppelhaushälfte/Baugrundstücke /Haus in Kaltern, Neumarkt, Aldein, Petersberg und Truden.

Tel. 0471 813632

333 7973874

info@ifa-immobilien.it

www.ifa-immobilien.it

Neumarkt, Bahnhofstraße 5

# Miteinander erfolgreich. Luca Piazzi verlängert Vertrag für zwei Jahre

Ende Januar wurde ein neuer Vertragsabschluss bekanntgegeben. Dieser betraf keinen Spieler, sondern den Sportdirektor Luca Piazzi, dessen Vertrag vom FC Südtirol für zwei weitere Jahre verlängert wurde. Das neue Abkommen läuft am 30. Juni 2016 aus und Luca Piazzi ist „stolz weiterhin in diesem Club arbeiten zu dürfen.“



Gesellschafter Arnold Gasser und Luca Piazzi

Ende Januar gab der Verwaltungsrat des FCS grünes Licht und der Vertrag mit Sportdirektor und dem Verantwortlichen für die Profimannschaft Luca Piazzi wurde um zwei Jahre verlängert. Der Fleimstaler ist bereits seit fünf Jahren bei den Weißbroten und wird das auch weiterhin, bis 30. Juni 2016, sein.

„Er hat es sich mehr als verdient. So kommentierte der Geschäftsführer des FC Südtirol, Dietmar Pfeifer die Entscheidung. Wenn wir uns den sportlichen Verlauf des FCS in den letzten Jahren genauer betrachten sehen wir, dass sich der Club seit dem Sommer 2009 durchgehend verbessert hat. So schafften wir den historischen Aufstieg in die 1. Division und konnten uns in der dritten Liga beweisen. Im vergangenen Jahr spielten wir erstmals in den Playoffs und auch heuer sieht es gut aus, dieses Ziel zu erreichen. Piazzi hatte daran maßgeblichen Anteil. Zudem sind wir mit dem, von Piazzi neu ausgearbeiteten Modell für die Jugend, sehr zufrieden. Das Leitbild soll uns helfen die Jugendarbeit weiter zu verbessern.“

Froh über die Verlängerung des Vertrages ist auch Luca Piazzi. „Ich habe immer gesagt, dass es mir sehr viel bedeutet und ich stolz bin bei diesem Verein zu arbeiten. Die bevorstehende verlängerte Zusammenarbeit ist ein Vertrauensbeweis, welcher meine Motivation und die Verantwortung steigert.“



Stuhl: Modell 6011  
Ahorn, Nuss amer.

# THÖNI

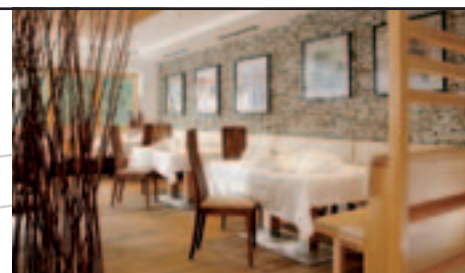
harmonisch – elegant

Die Herausforderung liegt im Detail: Filigrane Formen, elegante Schnitte und geschwungene Linien.

THÖNI JOSEF GMBH | Stuhl- und Tischfabrik

39026 Prad am Stilferjoch  
Kiefernainweg 100

Tel. 0039 / 0473 / 61 62 43  
Fax 0039 / 0473 / 61 67 34







GARMAN

Smith



## Alex Pederzoli: “Conquistato dalla vostra terra...”

Il 29enne playmaker piacentino parla della sua vita in Alto Adige fuori dal campo. “Qui la mia famiglia sta benissimo, la qualità di vita è davvero alta, i paesaggi meravigliosi e la gente molto cordiale e rispettosa. E poi le mie figlie sono state fortunate: quest’inverno è arrivata tanta neve, anche in città. Un posto ideale anche per me: avevo bisogno di serenità e tranquillità per ripartire”.

**Alex, a distanza di qualche mese, ti senti di confermare d’aver fatto la scelta giusta legandoti all’FC Südtirol sino a giugno 2015?**

“Ne sono sempre più convinto. E non solo perché la squadra è in crescita ed è tornata prepotentemente in corsa per i playoff, come in verità avevo previsto in tempi non sospetti, ma anche perché ho scoperto una terra meravigliosa. Qui la mia famiglia sta benissimo, la qualità di vita è davvero alta, i paesaggi meravigliosi e la gente molto cordiale e rispettosa. E poi il cuore mi si è riempito di gioia nel vedere l’emozione e l’incontenibile felicità delle mie figlie nelle giornate in cui ha nevicato. Ho giocato con loro sino allo sfi-

nimento. Neanche il Prof. Fabio Trentin (il preparatore atletico della prima squadra, ndr) è mai riuscito a stancarmi così tanto. Posso dire di sentirmi un calciatore gratificato dalla scelta che ho fatto e un uomo molto felice in questo momento. Di meglio non avrei potuto chiedere”.

**Avevi bisogno anche di questo, cioè di un ambiente sereno, per ripartire dopo un anno e mezzo difficile?**

“Assolutamente sì. Nel periodo in cui ero in prova, in me è maturata la convinzione – giorno dopo giorno – che qui avrei trovato le migliori condizioni per riprendere serenamente il mio percorso professionale e umano. Perché il

calcio è tutta la mia vita e per me è il più bel lavoro che esista. Ho giocato in “piazze” importanti, “calde” come si suol dire in gergo. Ma qui mi sento ancora più privilegiato, perché posso svolgere la mia professione senza gli eccessi o gli isterismi che contraddistinguono altre realtà. Ed è un aspetto per me molto importante, perché al primo posto metto sempre la mia famiglia. Vedere mia moglie e le mie figlie felici di vivere in Alto Adige è per me motivo di grande serenità. Avevo bisogno anche di questo per ripartire dopo lo stop forzato di un anno e mezzo. Una pausa di riflessione che mi ha fatto ancora più apprezzare quello di cui oggi sono tornato a riappropriarmi”.



L'erba sintetica nasce qui

# Italgreen



**L'erba dei campioni...al tuo servizio**



tanti grandi club hanno già scelto la qualità ITALGREEN



Da oltre 30 anni ITALGREEN è sempre stata la prima a proporre nuove soluzioni per il miglioramento delle performances come l'intaso biologico Geofill e un sistema completamente riciclabile.

Oggi, grazie alla costante ricerca e alla continua innovazione tecnologica sempre nel rispetto dell'ambiente, ITALGREEN è leader mondiale nel settore dell'erba sintetica.

*dal 1983 l'erba sintetica nasce qui*



ITALGREEN S.p.A.  
Via Crusnigo, 11  
24030 Villa d'Adda (BG) - ITALY  
Tel +39 035 784178  
Fax +39 035 784144

[www.italgreen.it](http://www.italgreen.it)  
[info@italgreen.it](mailto:info@italgreen.it)





Facendo un parallelismo, magari un po' ardito, anche il Südtirol è dovuto passare attraverso momenti difficili – in questa stagione – per ritrovare serenità, per riaffermare la propria identità e per riappropriarsi di una dimensione importante che pareva aver smarrito dopo la scorsa, straordinaria stagione...

“Siamo stati bravi, ma direi anche intelligenti nel trovare la via di fuga da un vicolo cieco che ad un certo punto non lasciava intravedere spiragli di luce. Abbiamo capito che a volte bisogna toccare il fondo per ripartire, e non abbiamo avuto paura di rimboccarci le maniche. Prendo il mio caso: prima mi prendevo delle licenze offensive che ad un certo punto ho capito di non potermi più concedere. Ed allora mi sono messo a fare il lavoro “sporco” davanti la difesa. D'altronde, la squadra spregiudicata e spensierata d'inizio stagione, che segnava tanti gol ma che ne subiva anche molti, ha dovuto lasciare spazio ad una squadra più solida, più equilibrata, più attenta alla fase difensiva. Un cambiamento tecnico-tattico, ma soprat-



*FitLine*®

**big taste,  
top performance**



**...jetzt auch  
für dich!**

**... ora anche per te!**



**[www.fcs.fitline-shop.it](http://www.fcs.fitline-shop.it)**

**Besuchen Sie uns auf dem FitLine-Infostand bei den Heimspielen des FCS!  
Venga a trovarci al Banco-FitLine durante le partite in casa del FCS!**

tutto mentale. Perché i risultati ottenuti nella passata stagione avevano forse indotto qualcuno a sopravvalutarsi o magari a sottovalutare determinati aspetti. I ceffoni che abbiamo preso nel girone d'andata ci sono serviti. Perché siamo tornati a curare i particolari, con grande attenzione e dedizione al lavoro quotidiano”.

**Una squadra che si è a tal punto fortificata sul piano temperamentale da non farsi condizionare dalle partenze di Campo e Iacoponi. Non due qualunque...**

“Ma questo aspetto, per chi conosce il calcio, non è poi così sorprendente. Se ne sono andati due calciatori molto forti per la categoria, ma chi è rimasto si è sentito ulteriormente responsabilizzato, perché ha capito di poter sfruttare una grande chance che prima gli era quasi preclusa. E in quest'organico ci sono giovani di qualità, che il Direttore (Luca Piazzini, ndr) è stato bravo a scovare e che mister Rastelli è stato altrettanto bravo a valorizzare. Insomma, siamo rimasti una squadra forte. I nuovi arrivati dal “mercato” faranno il resto”.



  
**WEITHALER**  
 Z I M M E R E I

Zimmerei

Dachkonstruktionen

Industriehallen

Isolierungen

Holzhäuser

Dachdeckerei

Balkone

Altbausanierung

Zimmerei Weithaler Roland  
 I-39025 Naturns - Industriestr. 19  
 Tel. 0473 66 63 70  
 Fax 0473 67 28 92  
 Mobil 336 26 08 40

info@zimmerei-weithaler.it  
 www.zimmerei-weithaler.it



mit eigener  
 Tischlerei  
 costruiti su  
 misura

■ Träumen.  
 Leben. Wohnen.  
 ■ Sognare. Vivere.  
 Abitare.

**malfertheiner**  
 macht meine möbel ■ mobili con la "M" maiuscola

Tel. 0471 72 56 72 ■ www.malfertheiner-fritz.com  
 I-39050 Völs am Schlern ■ Fiè allo Sciliar (BZ)

# Alex Pederzoli: “Von Südtirol begeistert”

Der 29-jährige Spielmacher stammt aus Piacenza und ist heuer zum FC Südtirol gewechselt. Der Neuzugang hat sich bei uns gleich gut eingelebt und schwärmt: “Meine Familie fühlt sich hier sehr wohl, die Lebensqualität ist hoch, aber auch die Menschen, die hier in dieser herrlichen Gegend leben, sind entgegenkommend und sehr herzlich.

Alex, du hast dich bis Juni 2015 an den FC Südtirol gebunden. Kannst du nach einigen Monaten bereits sagen, die richtige Wahl getroffen zu haben?

„Ja, ich bin immer mehr davon überzeugt. Das nicht nur, weil es mit der Mannschaft wieder Bergauf geht und sich in die Play Off Zone katapultiert hat. Ich habe hier in Südtirol eine herrliche Landschaft entdeckt. Meiner Familie gefällt es hier sehr gut, die Lebensqualität ist hoch und die Menschen sind sehr entgegenkommend und herzlich. Was uns besonders ins Auge sticht, ist die herrliche Landschaft, die wir hier vorgefunden haben. Besonders schön waren die Tage, als es schneite. Ich sah die Freude meiner Kinder und ich spielte mit ihnen im Schnee. Nicht einmal das Training von Prof. Fabio Trentin – Konditionstrainer unserer Kampfmannschaft – ist so anstrengend. Ich muss schon sagen, dass ich die richtige Wahl getroffen habe und darüber sehr glücklich bin.“

Wintertraum im Hotel \*\*\*\*Schneeberg

4 Tage um **259€** p. Pers.

inklusive **20 € Wellnessgutschein**

Mehr Infos über unser **TOP-ANGEBOT** auf: [www.schneeberg.it](http://www.schneeberg.it)

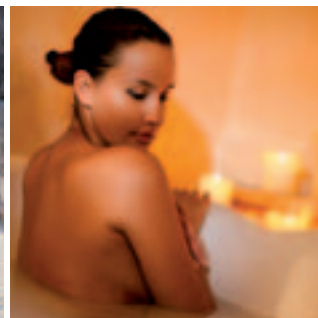


**TOP  
ANGEBOT**



www.thalerdesign.com

Die ganze Vielfalt Südtirols unter  
einem Namen [www.schneeberg.it](http://www.schneeberg.it)



## Wellnessurlaub und Winterextras in Ridnaun im \*\*\*\* Hotel Schneeberg - Family Resort & Spa

### Das bieten wir Ihnen:

- Frühstücksbuffet mit Schauküche
- Großes Nachmittagsbuffet
- Abendliches Vier-Gang-Wahlmenü
- Kulinarische Themenabende
- 4-Bahnen-Kegelanlage
- Hauseigene Pizzeria
- Freie Benützung der **über 6.000 m<sup>2</sup>** großen Spa & Wellnesslandschaft
- **25 m langes Freischwimmbad** mit 32°C Wassertemperatur
- Naturteich zum Eislaufen oder Eisstockschießen
- Billard, Bowling, Darts, Tischfußball
- Miniclub und Animation für Kinder
- **NEU: Wasserrutschen, Zwergen-Erlebniswelt, Wasserburg, Bergstollen, eigener Familien- & Kindersauna**
- uvm.

Ridnaun / ☎ 0472 656232 / [www.schneeberg.it](http://www.schneeberg.it)



Das hattest du auch nötig nach eineinhalb Jahren, wo es für dich nicht so gut lief?  
„Ja, absolut. Während der Zeit, als ich hier in Probe war, bin ich immer mehr zur Überzeugung gelangt, dass ich hier beim FC Südtirol die besten Voraussetzungen vorfinde, um wieder beruflich als auch persönlich meinen Weg zu gehen. Ich muss schon sagen, Fußball bedeutet für mich sehr viel, ja es ist mein Leben. Fußball ist der schönste Beruf, den es gibt. Ich habe in mehreren Vereinen und auf verschiedenen Plätzen gespielt, auf wichtigen und weniger wichtigen, in Mannschaften mit teils auch sehr anspruchsvollem Publikum. Hier aber fühle ich mich privilegiert, hier kann ich meinen Beruf in Ruhe ausüben, ohne Auswüchse oder Hysterie von Seiten der Zuschauer. Darauf lege ich großen Wert. Denn vor allem anderen setze ich meine Familie. Zu sehen, dass meine Frau und meine Kinder hier glücklich sind, beruhigt mich unheimlich. Nach eineinhalb Jahren Zwangspause schätze ich das umso mehr.“

Wenn wir eine Parallele – wenn auch etwas weit hergeholt - ziehen wollen,



## Il ritrovo dei campioni!



## Der Treffpunkt der Stars!



Via Argenterieri 3 – Bolzano

Tel.: 0471 972128

Silbergasse 3 – Bozen






**ALEX PEDERZOLI**

Spitzname/soprannome	Pede
Geboren am / nato il	06.03.84
Geboren in / nato a	Piacenza
Größe / altezza	1,74 m
Gewicht / peso	78 kg
Position / ruolo	Mittelfeld / Centrocampista







können wir sagen, dass der FC Südtirol auch schwierige Momente, eine Durststrecke hat durchlaufen müssen, um wieder zur Ruhe und Unbeschwertheit der letzten Super Saison zurückzukehren.

„Wir waren in der Lage nach den Niederlagen wieder zu uns zu finden. Manchmal muss man fallen, um dann mit neuem Schwung und neuem Antrieb voll durchzustarten. Ich nehme mich als Beispiel: Vorher habe ich mir die Freiheit genommen im Spiel nach vorne zu gehen um zu Torchancen zu kommen. Jetzt sehe ich ein, dass ich mir das nicht mehr erlauben kann und habe mich mehr in den Dienst der Mannschaft gestellt und die weniger schöne Defensivarbeit übernommen. Die gesamte Mannschaft hat ihre Einstellung geändert: so stürmte sie zu Beginn der Saison unbekümmert nach vorne. Es gelang ihr auch viele Tore zu schießen, aber es mussten auch viele kassiert werden. Jetzt steht die Mannschaft besser im Feld, ist ausgeglichener und vor allem darauf bedacht, die Abwehr abzusichern. Zu dieser technisch – taktischen Umstellung gesellte sich auch eine mentale Änderung. Die guten Ergebnisse

des letzten Jahres mögen bei manchen Spielern auch zu einer gewissen Überheblichkeit oder Leichtfertigkeit geführt haben. Aber wir haben aus den Niederlagen zu Jahresanfang gelernt und sind wieder zu den alten Tugenden zurückkehrt, die da heißen: täglich hartes Training und Spielen für die Mannschaft und den Verein“.

Die Mannschaft hat sich also wiedergefunden so dass die Abgänge von Campo und Iacoponi zu verkraften sind. Es sind ja nun nicht irgendwelche ...

„Das ist im Fußball normal. Wenn zwei starke Spieler den Verein verlassen, so wird der Rest der Mannschaft umso mehr in die Pflicht genommen. Spieler, die dadurch in die Stammmannschaft kommen, erhalten eine neue Chance, die sie vorher nicht hatten. Wir haben in der Mannschaft auch junge Spieler mit sehr großem Potential. Es ist Verdienst unseres Sportlichen Leiters (Luca Piazzi), diese Talente ausfindig gemacht zu haben und des Trainers, sie zu schulen. Wir haben jetzt eine starke Mannschaft und die neu hinzugekommenen werden auch ihren Beitrag leisten.“



**naturapack**

*the best for your product*

[www.naturapack.net](http://www.naturapack.net) - [info@naturapack.net](mailto:info@naturapack.net)

AUER / ORA (BZ) - Gewerbegebiet Nord 21 Zona Artigianale Nord 21  
Tel. +39 0471 802282 - Fax +39 0471 811549



**AMBACH**  
REINHARD  
SANTÄR- & HEIZUNGSTECHNIK • IMPIANTI TERMO SANITARI

Ihr Fachbetrieb für sanitäre Anlagen, Energiekonzepte und Klimahaus

**WIR NEHMEN WÄRME & WASSER IN DIE HAND!**



Ambach Reinhard GmbH  
Europastr. 34, Kaltern, Tel. 0471 963248  
[www.ambach.info](http://www.ambach.info)

jung.it

# E se giocassimo al sabato nella prossima stagione? Lo decidono i tifosi...



A metà gennaio la nostra Società ha aperto un sondaggio popolare per capire se l'idea di giocare in anticipo le partite casalinghe della stagione 2014/2015 trova il gradimento dei supporters e dei simpatizzanti biancorossi, nonché degli sportivi locali e degli abituali frequentatori del "Druso"

Sulla nostra pagina ufficiale di Facebook e su quella di Twitter, ma anche sul portale di informazione stol.it, che ha accolto con favore l'iniziativa, contribuendo a divulgarla ai suoi tanti lettori, è stato aperto un sondaggio promosso dall'FC Südtirol e volto a capire se i tifosi e simpatizzanti biancorossi, ma anche gli sportivi locali e gli abituali frequentatori dello stadio Druso, gradirebbero che la prima squadra biancorossa giocasse le partite casalinghe di sabato pomeriggio nella prossima stagione, in caso – evidentemente – di permanenza nella Prima Divisione Lega Pro. L'anticipo al sabato per tutto l'arco del prossimo campionato è una possibilità concreta, giacché i vertici della Lega Pro, nella persona del Direttore Generale Francesco Ghirelli, hanno già dato un assenso di massima.

Insomma, saranno i tifosi biancorossi – già protagonisti la scorsa estate della scelta della nuova divisa da gioco – a decidere se il Südtirol giocherà di sabato o di domenica nella prossima stagione.

Il sondaggio su stol.it e sui social network ha visto prevalere l'opportunità che il Südtirol giochi di sabato pomeriggio nella prossima stagione. Ma siamo solo all'inizio.

Il sondaggio proseguirà anche nei prossimi mesi, al fine di avere un campione di intervistati il più esteso possibile, con il coinvolgimento anche delle società dilettantistiche della nostra regione, i cui tesserati sono impossibilitati per contemporaneità di impegni sportivi ad assistere alla domenica ai match casalinghi del Südtirol, eccezion fatta per il periodo invernale, quando i

campionati locali osservano il tradizionale periodo di sosta, durante il quale – forse non a caso – si è registrato negli ultimi anni un incremento di spettatori al Druso.

*"Il sondaggio – spiega l'Amministratore Delegato dell'F.C. Südtirol, Dietmar Pfeifer – si prefigge come obiettivo quello di determinare la scelta finale attraverso l'indice di gradimento espresso dai nostri tifosi e dagli sportivi locali in genere. E' giusto che siano loro – di fatto – a decidere, visto e considerato che sono i primi fruitori dell'evento. Un coinvolgimento diretto che fa anche capo alla volontà di avvicinare sempre più la gente alla nostra realtà, rendendola partecipe in maniera attiva. D'altronde il Südtirol è la squadra di tutti, nonché un patrimonio affettivo per chi lo porta nel cuore".*





# Heimspiele an den Samstagen oder an Sonntagen? Südtiroler entscheiden

Mitte Jänner startete der Club mit Sitz in Bozen eine Umfrage um zu verstehen, ob es den Fans gefallen würde, dass der FC Südtirol seine Heimspiele an den Samstagnachmittagen anstatt der üblichen Sonntage bestreitet. Hier eine erste Einschätzung.

Hannes Kiem & Co. jagen momentan an den Sonntagnachmittagen dem Ball hinterher. Das war schon immer so. Auf dem Nachrichtenportal Stol. it fanden die Südtiroler Fußballbegeisterten ab Mitte Januar für zehn Tage eine Umfrage, die es allen ermöglichte abzustimmen, ob der FCS

seine Heimspiele an den Sonntagen oder eventuell an den Samstagen austragen soll. Die Umfrage wurde auf die Facebook und Twitter Seite des FCS erweitert. In Zusammenarbeit mit der Lega Pro und dessen Präsidenten Mario Macalli und Geschäftsführer Francesco Ghirelli könnte der FCS, sollten dies die Fans wollen, ab der kommenden Saison

seine Heimspiele an den Samstagen bestreiten. Dies würde sich natürlich erübrigen, sollte der FCS den ersehnten Aufstieg in die Serie B schaffen. Nachdem die Fans im Sommer über eine Facebook-Aktion das Trikot auswählten eine weitere Initiative, um die Südtiroler in den Entscheidungen des einzigen Profifußballvereins der Region, mit einzubinden.



Nach ersten Auswertungen liegt der Samstagnachmittag vorn, aber das war erst der Anfang, wie auch Geschäftsführer Dietmar Pfeifer bestätigt: „Die Abstimmung verfolgt das Ziel, den Heimspieltag aufgrund der Meinung der Südtiroler zu wählen. Durch die Abstimmungen, welche in ähnlichen Formen wie bisher, weiterhin durchgeführt werden, erhoffen wir

uns den richtigen Tag zu wählen. Ich finde es richtig, dass die Südtiroler Sportbegeisterten den Tag wählen sollten. Denn am Ende sind sie es, die ins Stadion kommen und das Spiel live miterleben. Ein direktes Mitentscheiden der Leute soll die Südtiroler näher zum Verein bringen und ihnen die Möglichkeit geben den Verein aktiv zu leben. Der FCS ist die Mannschaft aller Südtiroler!“



## Familienpaß am Maltschacher See (Kärnten) Vacanze famiglie al lago Maltschachersee (Carinzia)

### sonnenresort MALTSCHACHER SEE\*\*\*

Nahe der Stadt Feldkirchen schmiegt sich Ihr Sonnenresort Maltschacher See an die Ausläufer der Nockberge. Der Blick auf den gleichnamigen Nationalpark und der malerische See bilden eine stimmungsvolle Kulisse für den perfekten Familienurlaub.

### sonnenresort MALTSCHACHER SEE\*\*\*

Vicino la città Feldkirchen si trova il Sonnenresort Maltschachersee, vicino la montagna "Nockberge". La vista al parco nazionale e al bel lago dispone un'atmosfera speciale per la vacanze in famiglia.



[www.sonnenhotels.de](http://www.sonnenhotels.de)

7 Nächte zum Fan-Preis: nur 999,- € für 2 Erw. und 2 Kinder  
7 notti al prezzo vantaggioso: solo 999,- € per 2 adulti e mass. 2 bambini

#### Leistungen:

- Anreise Sonntag
- 7 Übernachtungen für 2 Erwachsene und 2 Kinder bis 11 Jahre im Appartement
- täglich reichhaltiges Frühstücksbuffet
- täglich Mittagssnack
- täglich abends wechselnde Themenbuffets und Kindermenüs
- täglich Softgetränke, Bier und Wein an der Getränkebar im Restaurant Berghaus (bis 22:00 Uhr)
- Umfangreiches Animationsprogramm für Groß & Klein
- Endreinigung

Reisezeitraum: Buchbar in Ihren Sommerferien 2014  
(Feiertagsarrangements ausgeschlossen)

#### Prestazioni:

- Arrivo Domenica
- 7 notti adulti, 2 bambini fino le 11 anni in appartamento
- ogni giorno colazione al buffet ricco
- ogni giorno snack al mezzogiorno
- ogni giorno buffet a cena, menu speciale per bambini
- ogni giorno bevande analcoliche, birra, vino al bar in ristorante "Berghaus" fino le 22h00
- programma animazione per bambini e genitori
- Pulizia finale

Periodo di soggiorno: prenotabile per le Sue ferie d'estate 2014  
(escluso le festive)

sonnenresort  
MALTSCHACHER SEE  
... ENDLICH URLAUB

Maltschacher See Str. 5 | 9560 Feldkirchen - Austria

Buchung unter | Prenotazioni al numero  
Tel.:+49 (0)5321/685540

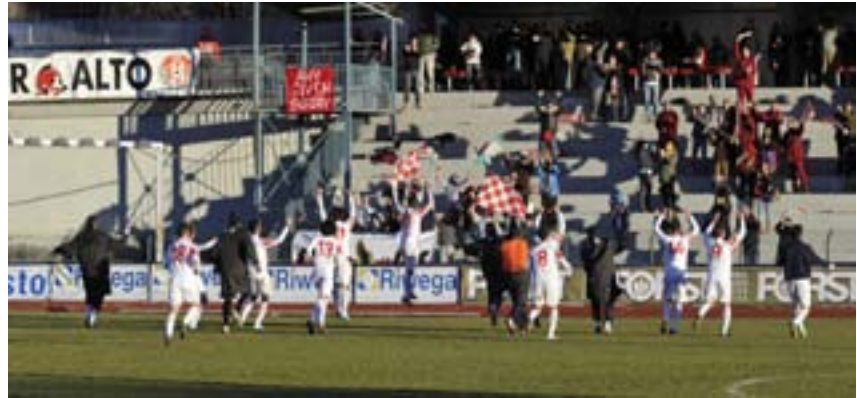
**Buchungscode unbedingt angeben: FCS-1401-SMA**

**in ogni caso prendete il codice: FCS-1401-SMA**

eMail: [info@sonnenhotels.de](mailto:info@sonnenhotels.de) | Internet: [www.sonnenhotels.de](http://www.sonnenhotels.de)



Minesso festeggiato dopo il suo primo gol in biancorosso



I giocatori biancorossi festeggiano coi tifosi la vittoria contro il Como

## Anche nel primo mese del nuovo anno il Druso si è confermato campo... amico

Il "fattore" Druso non conosce cambi di stagione, né variazioni d'anno. Anche nel primo mese del 2014, ovvero quello di gennaio, lo stadio di viale Trieste si è confermato campo quanto mai amico con due vittorie negli altrettanti incontri disputati. Il primo, andato in scena lo scorso 12 gennaio, ha visto la formazione di Rastelli imporsi per 2-0 sull'Albinoleffe grazie alle reti – entrambe siglate nel secondo tempo – di Francesco Vassallo, dopo splendida azione corale, e di Simone Corazza, su invito dell'"assist-man" Gianluca Turchetta. Domenica 26 gennaio è stata la volta di un altro scontro diretto in chiave playoff, vale a dire quello contro il Como dell'"ex" biancorosso, Giuseppe Le Noci. Contro i lariani il team di Claudio Rastelli, inanellando il suo settimo risultato utile, si è imposto per 4-3 al termine di un vero e proprio festival del gol, col Como a portarsi per primo in vantaggio nel primo tempo con Gallegos. Sotto di un gol all'intervallo, i biancorossi si sono letteralmente scatenati nella ripresa, andando a segno quattro volte, dapprima con Corazza, poi con Pederzoli, quindi col neo acquisto Minesso – al debutto in maglia biancorossa – e infine ancora con Corazza, autore di una doppietta personale. Ininfluenti le altre due reti del Como, a firma di Defendi e – su rigore - di Giuseppe "Peppe" Le Noci, "ex" biancorosso al pari di Andrea Schenetti. ⚽



Mattia Minesso, 23enne mancino di Cittadella



Il volo d'angelo di Alessandro Micai



Il primo dei due gol messi a segno contro il Como da Simone Corazza



Enrico Tonozzi in uscita..."alta" contro l'Albinoleffe



Corazza's Lieblingsposition. Seine letzten Treffer, darunter auch diesen gegen Como erzielte Simone aus dieser Position.



Tagliani und Martin beglückwünschen Pederzoli zu seinem Freistoßtreffer.

## Neues Jahr alte Stärke. FCS ist im Drusus unbezwingbar!

Der Faktor „Drusus“ kennt keine Jahreszeiten. Denn auch im ersten Monat des neuen Jahres 2014 konnte der FCS zwei wichtige und schöne Siege feiern. In der Trieststraße in Bozen sahen die Zuschauer zwei Top Spiele mit tollen Leistungen der Rastelli-Schützlinge. Das erste Match fand am Sonntag, 12. Januar statt. Kiem & Co. besiegten Albinoleffe mit 2:0 Toren und konnten somit einen wichtigen Dreier im Hinblick Playoffteilnahme einheimsen. Die Treffer hatten Vassallo nach schöner Aktion über Turchetta und Dell'Agnello, sowie Corazza nach Assist von Turchetta erzielt. Am Sonntag, 26. Januar war hingegen Como im Topspiel des dritten Spieltages der Rückrunde in Bozen zu Gast. Mit einer hervorragenden Team-Leistung gewann der FCS auch diese Begegnung. Im siebten Spiel ohne Niederlage musste der FCS zuerst einem Rückstand hinterherlaufen, ehe Corazza, Pederzoli, Neueinkauf Minesso und wieder Corazza das Spiel drehten. Die Partie endete 4:3, die Tore von Defendi und Le Noci brachten Como keinen Punkt. ⚽



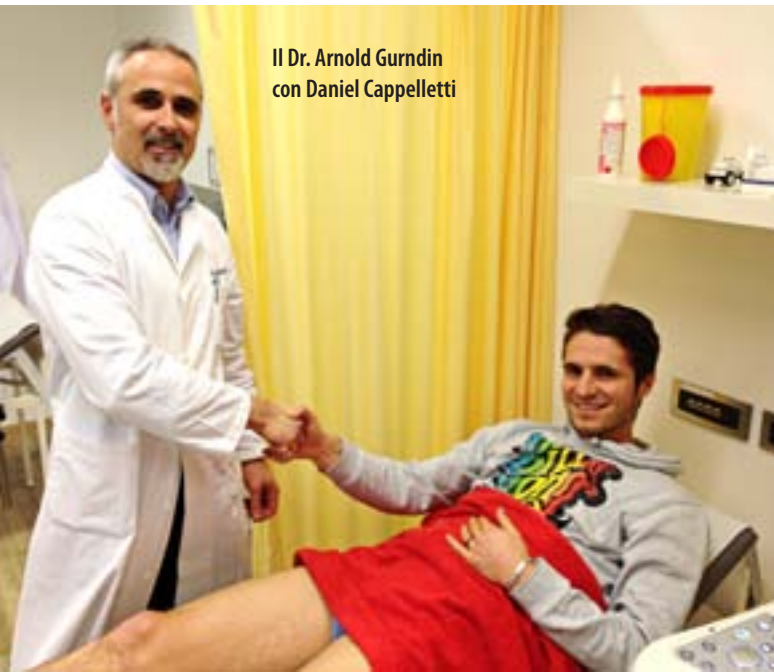
Weißbrote Jubelszenen sahen die Zuschauer im Drusus-Stadion in den letzten Spielen häufig. Hier jubelt Vassallo.



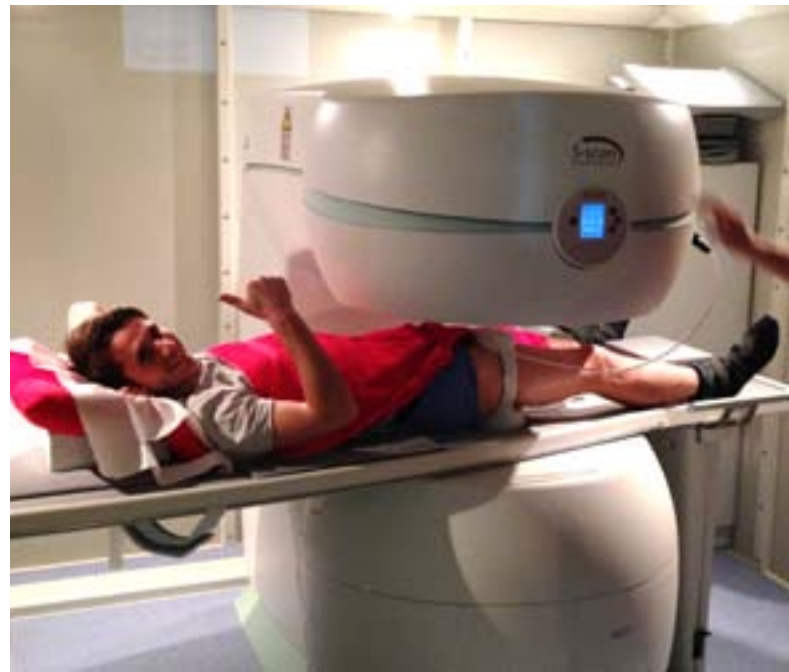
Coach Rastelli



Samba im „Drusus“. Kein Wunder im Jahr der Brasilien-WM.



Il Dr. Arnold Gurndin  
con Daniel Cappelletti



## Dolomiti Sportclinic, un vero e proprio (F.C.) “Südtirol-Lab”



Anche in questa stagione la rinomata clinica del Dr. Arnold Gurndin collabora con il nostro staff medico per le visite strumentali volte ad ottenere in tempi brevissimi una precisa diagnosi sugli infortuni, accorciando così i tempi di recupero.

La Dolomiti Sportclinic è una moderna clinica specializzata in ortopedia, traumatologia e fisioterapia, ma da qualche anno a questa parte può essere definito anche un vero e proprio (F.C.) “Südtirol-Lab”, in nome di una fertile e duratura collaborazione col nostro club.

Il Dr. Arnold Gurndin, titolare della Dolomiti Sportclinic, è compiaciuto della crescita qualitativa della collaborazione con lo staff medico dell’FC Südtirol. “Ormai viaggiamo sulla stessa lunghezza d’onda. Negli ultimi tre anni abbiamo iniziato ad interfacciarci in maniera proficua e a creare una metodologia di lavoro ottimale per efficacia degli interventi ma anche per tempismo negli interventi e nelle successive terapie. E’ un lavoro per così dire a cascata, che parte da una mia diagnosi, sempre fatta entro le 24 ore dal riscontro della patologia, e che poi viene portato avanti dallo staff medico del Südtirol. La sintonia che si è creata è eccellente, ed i miei due studi, quello di Ortisei e quello di Bolzano, sono

sempre a disposizione dei calciatori del Südtirol, con tutte le strumentazioni di cui sono dotati che permettono di effettuare in tempi brevissimi risonanze magnetiche, tac, lastre, ecografiche. Il dialogo ed il confronto sono pressoché quotidiani con lo staff medico del Südtirol, anche nella fase succes-


se.



siva a quella diagnostica. Mi interessa naturalmente dell'andamento dell'iter di riabilitazione, e ci si confronta anche sui tempi di recupero”.

Quanto preziosa sia la partnership con Dolomiti Sportclinic, lo spiega il nostro Amministratore Delegato, Dietmar Pfeifer. “La collaborazione con la rinomata clinica del Dr. Arnold Gurndin, che è anche uno dei soci della nostra Società, è nata dall'esigenza che abbiamo riscontrato di dotarci del supporto di un professionista nello specifico campo della diagnostica, ma anche della ricerca scientifica interdisciplinare ad alto contenuto tecnologico. In presenza di infortuni, di qualsivoglia natura, la Dolomiti Sportclinic ci consente di avere in tempi brevissimi, pressoché istantanei, una precisa diagnosi circa l'entità dell'infortunio, grazie a visite strumentali accuratissime, rese possibili da attrezzature all'avanguardia. Una volta certificata la natura e la gravità dell'infortunio, il Dr. Arnold Gurndin favorisce l'attivazione di un circolo virtuoso che coinvolge il nostro staff medico, dal Dott. Pierpaolo Bertoli, ai fisioterapisti Mattia Zambaldi e Alex Bressanutti, al nostro specialista nel recupero infortuni, Daniel Peruzzo. Questa costante interazione ci permette di individuare le cure ed i trattamenti più opportuni, accorciando notevolmente i tempi di recupero. Dolomiti Sport Clinic è una garanzia per noi e anche un prezioso supporto psicologico per i nostri calciatori, i quali sanno che – in caso di infortunio – avranno un'assistenza massimamente professionale, dalla diagnosi, alla guarigione clinica, sino al completamento del recupero e al ritrovamento della piena efficienza fisica”.

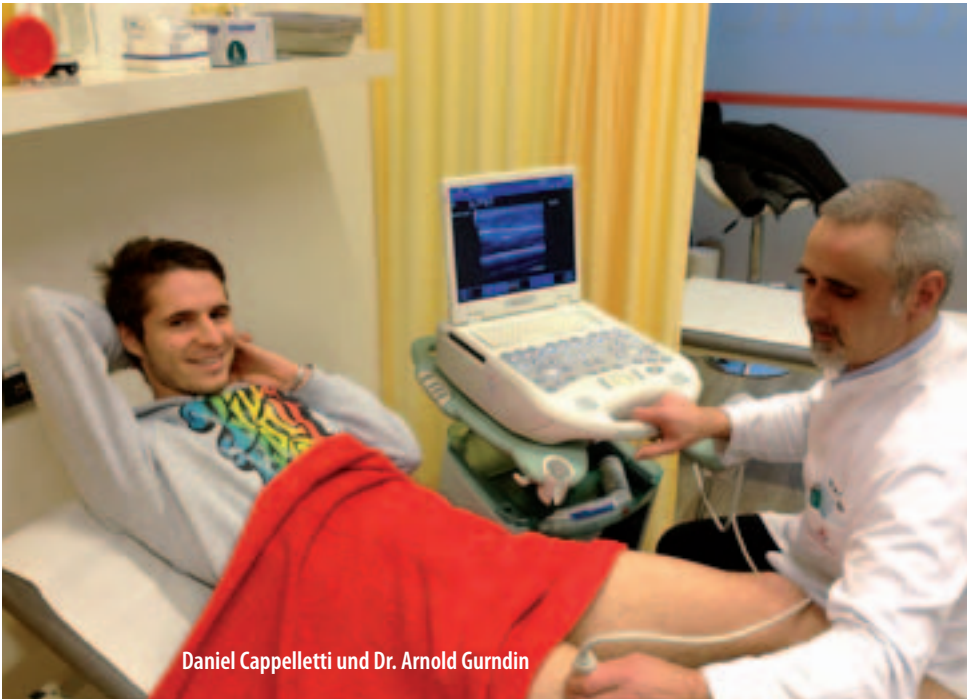
Come prima clinica specializzata in ortopedia, traumatologia e fisioterapia nelle Dolomiti, la Sportclinic è uno dei centri medici leader che si avvale di attrezzatura all'avanguardia per offrire ai pazienti un trattamento professionale ad alto livello. Da dicembre 2012 è aperto il nuovo reparto di “day surgery” e degenza, per poter trattare chirurgicamente i pazienti in loco.

Dolomiti Sportclinic, che è anche main sponsor del nostro seguitissimo FCS Channel, ha due studi medici, uno principale a Ortisei in Val Gardena, in via J.B. Purger 181, e un altro a Bolzano, in via Alto Adige 40. Per ulteriori informazioni, visitate il sito [www.dolomiti-sportclinic.com](http://www.dolomiti-sportclinic.com). 

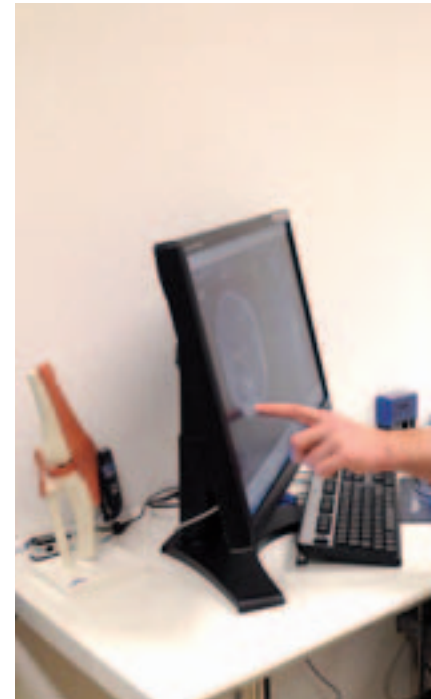


**INVERNO SICURO CON WÜRTH**  
Subito dal tuo meccanico  
di fiducia!

**MIT WÜRTH**  
**SICHER DURCH DEN WINTER**  
Jetzt zum KFZ-Mechaniker  
deines Vertrauens!



Daniel Cappelletti und Dr. Arnold Gurndin



## Die Dolomiti Sportclinic: FC „Südtirol Lab“ in Gröden



Auch in diesem Jahr wurde die Zusammenarbeit zwischen der Dolomiti Sportclinic und dem FC Südtirol fortgesetzt. Denn die guten Resultate der vergangenen Saison und die geringen Verletzungen sind auch auf die hervorragende Arbeit von Dr. Arnold Gurndin und seinem Team zurückzuführen. Die DSC steht für schnelle und präzise Untersuchungen und Prognosen. Diese Verkürzen den Heilungsprozess und sind ungemein wichtig für das weißrote Ärzteteam, welches sich blind auf die Dolomiti Sportclinic verlassen kann.

Die Dolomiti Sportclinic ist eine moderne Fachklinik für Sportverletzungen und deren Folgeerscheinungen. Auch in diesem Jahr wurde die Partnerschaft mit der Klinik des Dr. Arnold Gurndin, Gesellschafter des FC Südtirol und Fan der Weißbroten, verlängert. Diese bietet dem FCS Ärzteteam die Möglichkeit, bei Verletzungen viel Zeit zu sparen und dank einer schnellen ersten Diagnose die Rehabilitation zu beginnen. Der augenscheinliche Vorteil des FC „Südtirol Lab“ ist nämlich genaue jener. Kurz nach der Verletzung wird der Spieler in der Klinik von Dr. Arnold Gurndin und seinem Team untersucht. Somit hat der Arzt des FCS Dr. Pierpaolo Bertoli, der Physiotherapeut Mattia Zambaldi und Simone Peruzzo, Verantwortlicher für die Rehabilitation bereits nach wenigen Stunden eine - an den

modernsten Geräten durchgeführte - erste Diagnose. So können „die Ärzte des FCS gleich mit der Arbeit am Spieler beginnen, meint Gurndin. Nach drei Jahren Zusammenarbeit befinden wir uns auf einer Wellenlänge und die Arbeit mit dem

FCS verläuft optimal. Sie funktioniert nach folgendem Prinzip. Meine Diagnose an einem verletzten Spieler wird innerhalb 24 Stunden getätigt und dann wird die



St. Ulrich (Gröden)  
J.B. Purgerstraße 181


Bozen  
Südtiroler Straße 40



Dr. Arnold Gurndin stellte bei Daniel eine Muskelzerrung fest

Rehabilitation vom Ärzteteam des FCS durchgeführt. Wir hören uns fast jeden Tag und sprechen dann über jene Spieler die sich im Wiederaufbau befinden. Die Synergien zwischen dem FC Südtirol und der DSC sind beträchtlich. Wir haben zwei Kliniken, eine in Bozen und eine in Gröden, die für die FCS Profis jederzeit zugänglich sind. Mit den modernsten Geräten ausgestattet können wir in kurzer Zeit Röntgen, Ultraschall, CT und Magnetresonanzen durchführen.“

Wie wichtig die Zusammenarbeit mit der DSC Sportclinic ist, erklärt uns auch Dietmar Pfeifer, Geschäftsführer des FC Südtirol. „Die Kollaboration mit der DSC kam dadurch zustande, dass wir vorher keinen Profi für diese Angelegenheiten hatten. Dr. Arnold Gurndin ist ein Profi und wir sind sehr zufrieden wie die Zusammenarbeit von statten geht. Sind die Untersuchungen am verletzten Spieler einmal getätigt, kann das FCS Ärzteteam am Wiederaufbau beginnen. Die Diagnose hilft uns auch, die richtigen Methoden der Rehabilitation zu finden und so eine schnelle Genesung der Spieler zu garantieren.“

Die Dolomiti Sportclinic ist eine der führenden Medical Center im Land und hat seit 2012 auch eine „day surgery“-Abteilung um Operationen vor Ort vorzunehmen. Dr. Arnold Gurndin und die DSC sind neben dieser Partnerschaft auch Sponsor des äußerst gut besuchten FCS Channels, welcher Tag für Tag in Wort und Bild über den FC Südtirol berichtet. 

# FANSHOP

FANARTIKEL DES MONATS  
ARTICOLO DEL MESE

## WEISSROTE BADETÜCHER ASCIUGAMANI BIANCOROSSI



DER  
PREIS IST  
SAUBER!

PREZZO  
PAZZO!

-37%

~~40 €~~

25 €

Zum einmaligen Preis von 25 € erhalten sie ein weißes und ein rotes FCS Badetuch. // Questo mese nell'FCS Fanshop. Due asciugamani (rosso e bianco) al prezzo speciale di 25 €.

Angebot gültig bis 9. März 2014 // Valido fino al 9 marzo 2014

# „Mia san Mia“ - Zu Gast beim FC Bayern München



Unser Marketingleiter Hannes Fischnaller verbrachte den Dezember an der Säbener Straße in München. Dort bekam er Einblick in die Abläufe des wohl am besten organisierten Clubs der Welt.

Einen tollen Monat konnte der FCS-Marketingleiter Hannes Fischnaller ab 2. Dezember in München verbringen. Durch die bestehenden Beziehungen des FCS mit dem FC Bayern München und vor allem durch die Hilfe des weiß-roten Partners Andreas Kruselburger, in dessen Hotel mehrere Bayern Funktionäre ihren Urlaub verbringen, kam Hannes zum Praktikum an der Säbener Straße. Wir haben uns mit ihm unterhalten:

Hannes, der FC Bayern München hat in der vergangenen Saison mit dem Triple alles gewonnen, was es zu gewinnen gab. Wie war der Monat bei den Triple-Siegern?

„Es war wirklich eine einzigartige Erfahrung. An der Säbener Straße arbeiten über 500 Personen, doch trotz dieser großen Anzahl an Menschen sind alle im Club sehr bescheiden und es herrscht ein familiäres Verhältnis. Man fühlt sich von Beginn an wohl und ich hatte die Möglichkeit viel zu lernen und das ein oder andere mit nach Südtirol zu neh-

men. Ziel des FC Südtirol muss es sein ähnlich wie der FC Bayern zu arbeiten. Wir haben in Zukunft viel vor. (lacht)“

Ein Uli Hoeneß oder Karl-Heinz Rummenigge arbeiten ja auch an der Säbener Straße. Sind sie dir über den Weg gelaufen?

„Ja natürlich. Ich habe nicht mit Ihnen gesprochen aber ich konnte Rummenigge mehrmals in der FCB-Kantine antreffen und Uli Hoeneß habe ich bei einem seiner Kontrollgänge im Fanshop gesehen. Sie heben sich nicht von den anderen ab, sondern verhalten sich ganz normal. Ich hatte die Möglichkeit mit mehreren Verantwortlichen der verschiedenen Abteilungen zu sprechen. Wichtige Personen wie die Zuständigen für das Merchandising, das Mitgliederwesen oder das Sponsoring nahmen sich Zeit für mich. In diesen Gesprächen konnte ich viel über den FC Bayern in Erfahrung bringen.“

Du hattest die Möglichkeit mit mehreren Personen zu sprechen. Wo warst du in den drei Wochen eingeteilt?

„Ziel war es, so viel wie möglich vom Verein an der Säbener Straße zu sehen.“

## RÖFIX RenoFamily

Die universellen Problemlöser am Bau.



## RÖFIX RenoFamily

La soluzione universale in cantiere.

Deutschnofen • Nova Ponente  
 Getränkehandel • Vendita bibite  
 Önothek • Enoteca  
**Obkircher**  
 OHG  
 Transporte • Trasporti  
 Kranarbeiten • Lavori gru  
 Tel. 0471 616531 - Fax 0471 617256





Bevor Hannes Marketingleiter des FCS wurde, spielte er selbst drei Jahre lang beim einzigen Profiverein der Provinz



Hannes kümmert sich beim FCS um die Beziehungen zu den Sponsoren und die Umsetzung der Werbeleistungen, um das Merchandising, die Events, das Mitgliederwesen, die sozialen Medien wie Facebook und Twitter. Zudem schreibt er die deutschen Texte in Presseausendungen und der FCS News Monatszeitschrift.

Frau Hoffmann, Verantwortliche für das Sponsoring, den Kids Club und Hospitality in der Allianz Arena bei der ich mich herzlich bedanke, ermöglichte mir vieles. In der ersten Woche arbeitete ich in der Abteilung Ticketing und im Fanshop. Woche zwei verbrachte ich in den verschiedenen Abteilungen des Merchandising; Einkauf, Wiederverkauf und Marketing

um genau zu sein. Und in Woche drei konnte ich im Bereich „Internationale Beziehungen“ interessante Sachen über die bevorstehende USA Tour des FCB erfahren.“

Und die Profis. Konntest du bei den Trainings dabei sein?

„Die Spieler habe ich eigentlich nicht so oft zu Gesicht bekommen. Auch weil

ab Woche zwei die Club Weltmeisterschaft in Marokko über die Bühne ging. Aber, gleich am ersten Tag konnte ich in der Kantine, dessen Fensterfront nur wenige Meter vom Trainingsplatz entfernt ist, Ribery bei einem Aufbau-training beobachten. Mittagessen mit Blick auf den drittbesten Fußballer der Welt. Nur an der Säbener Straße möglich...“

## BAUEN UND WOHNEN Maßgenau beraten!

## COSTRUIRE E ABITARE Consulenza su misura!



### BAUEN UND WOHNEN:

Bauen, Kaufen, energetisches Sanieren, Umbau oder Renovierung.  
Nutzen Sie unsere spezifische Kompetenz. **Kommen Sie uns besuchen!**

### COSTRUIRE E ABITARE:

Costruzione, acquisto, risanamento energetico, ristrutturazione o rinnovamento.  
Mettiamo a tua disposizione la nostra competenza.

**Vieni a trovarci!**

[www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) [www.caribz.it](http://www.caribz.it) ☎ 840 052 052



Mehr Bank. Più Banca.



**SPARKASSE**  
CASSA DI RISPARMIO



FCS - Brixen (Esordienti 2003)



La sfida fra FCS e Brixen (Esordienti 2003) È stata vinta dai brissinesi per 2-0

## E' una Scuola Calcio “on the road” ....

Tour di amichevoli, e tutte di prestigio, per i nostri “baby-calciatori” nei mesi di dicembre e gennaio

E' una Scuola Calcio sempre attiva, anzi in movimento e in fermento, o per meglio dire “on the road”. Eh sì, perché nei mesi di dicembre e gennaio le formazioni Esordienti e Giovanissimi sono state impegnate in un vero e proprio tour di amichevoli, tutte di cartello, nel confronto con settori giovanili blasonati come quelli di Atalanta, Bologna,

Chievo Verona e Wacker Innsbruck. Ma andiamo per ordine.

Domenica **1° dicembre**, gli Esordienti anno 2001, hanno affrontato a Verona i pari età dell'Hellas sui campi da gioco che si trovano subito dietro lo stadio Bentegodi, Gli scaligeri si sono imposti per 3-0, ma i giovani biancorossi si sono ben comportati, colpendo un

palo con Simone Monastero e una traversa con Emanuele Zuelli. Impegno e carica agonistica non sono insomma mancati.

Sabato **7 dicembre**, sempre gli Esordienti anno 2001, si sono trasferiti al centro sportivo di Nogarole Rocca per misurarsi con i coetanei del Chievo Verona. I piccoli, “mussi volanti” hanno



Gli Esordienti 2002



Esordienti 2001 di FCS e Brixen allineati a centrocampo

### JUGENDSPONSOR





Esordienti 2001 posano in foto con i coetanei dell'Inter



I Giovanissimi 1999 e 2000 con i pari età del Bologna al Pfarrhof

avuto un netto predominio sul piano squisitamente fisico e agonistico, col match che si è concluso per 5-2 in favore del Chievo. Con Emanuele Zuelli in veste di assist-man sono andati a segno per i biancorossi dapprima Simone Chiarello e poi Simone Monastero.

**Domenica 15 dicembre**, protagonisti gli Esordienti del 2003, nel triangolare organizzato ai campi del Talvera. Contro il Brixen i "baby" biancorossi sono stati sconfitti per 2-0, ma i bris-

sinesi schieravano una squadra di un anno più grande, mentre contro il Wacker Innsbruck la sconfitta è stata di misura (2-1) e immeritata, giacché i "nostri" hanno giocato e attaccato con grande continuità, venendo penalizzati dagli episodi.

Nella stessa giornata e sugli stessi campi, si sono visti all'opera anche gli Esordienti anno 2001, che hanno superato agevolmente il Brixen e poi pareggiato (1:1) col Wacker Innsbruck.

Nell'antivigilia di Natale, ovvero lunedì

**23 dicembre**, è stata la volta delle due formazioni Giovanissimi, anni 2000 e 1999, in occasione di un doppio confronto con i pari età del Bologna, che si sono imposti in entrambe le sfide amichevoli coi punteggi di 3:1 e 3:0.

Sabato **11 gennaio**, trasferta bergamasca, nel bellissimo centro sportivo di Zingonia, per le due formazioni Esordienti, anni 2002 e 2001. I primi si sono arresi all'Atalanta di misura, ovvero per 4:3, al termine di una bellissima partita, nella quale

BAR - RESTAURANT - SELF SERVICE

Ristorazione - Restauration

**FRESH LINE**

Piazza Fiera + Messeplatz 39100 BOLZANO\_BOZEN  
Tel. 0471\_932292 Fax 0471\_508267  
ROMAN OBERHOFER Cell. 333\_5708787  
info@freshline.it

HOME SERVICE\_LUNCH & DINNER

Catering  
Buffet Service  
Noleggio\_Verleih  
(Giatti, bicchieri etc., Geschirre, Gläser usw.)  
Sala per 450 posti, Saal für 450 Plätze  
Matrimoni\_Hochzeiten

abdichtungen im hoch- und tiefbau,  
wasserbau und umweltschutz  
extensive dachbegrünungen  
drainagesysteme  
absturzsicherungen

impermeabilizzazioni per l'edilizia,  
protezione acque e ambiente  
tetti verdi estensivi  
sistemi drenanti  
sistemi anticaduta

COOP SOA  
CERTIFICATI QUALITÀ ONCE PUBBLICA

**isolteam**

isolierung und abdichtung im bauwesen  
isolazioni e impermeabilizzazioni per l'edilizia

ISOLTEAM - Industriestr. 29 Via Industriale  
I-39025 Naturns/Naturno (BZ)  
Tel. +39 0473 66 63 43 - Fax +39 0473 66 63 53

www.isolteam.com



Gli Esordienti 2001 di Atalanta e FCS



Gli Esordienti 2003 di FCS, Brixen e Wacker Innsbruck

fra i biancorossi si è messo particolarmente in luce Leonardo Badolato, autore di tutte e tre le reti del Südtirol. I 2001, invece, si sono arresi per 5:1, pur essendo passati per primi in vantaggio ad inizio gara, con un gol di “rapina” di Alessio Perri, abile ad approfittare di un errore difensivo degli Esordienti dell’Atalanta, club che può ancora oggi vantarsi di avere una delle migliori Scuole Calcio d’Italia.

Sabato **18 gennaio**, Esordienti 2001 e Giovanissimi 2000 hanno invece fatto

tappa a Milano per un doppio confronto con l’Inter, andato in scena nel centro sportivo “La Lombardina”. Sotto una pioggia battente e su un campo ai limiti della praticabilità, gli Esordienti hanno tenuto testa ai nerazzurri per lunghi tratti della partita, trovando il gol grazie ad un rigore procurato e trasformato da bomber Simone Chiarello. L’Inter si è però imposta per 3-1.

I Giovanissimi, invece, si sono dovuti arrendere per 5-0, sotto un vero e proprio nubifragio.

Sabato **1° febbraio**, infine, le due squadre Esordienti hanno ricambiato la visita prenatalizia al Bologna, facendo visita al club rossoblu presso il centro sportivo di Casteldebole.

Insomma, al di là dei risultati, che a quest’età contano davvero poco, i nostri piccoli calciatori della Scuola Calcio hanno potuto fare esperienze formative ma anche gratificanti sul piano emozionale. Esperienze funzionali al loro percorso di crescita come calciatori e come giovani uomini. 🍀

## SEL Junior Day allo stadio Druso

### Der große SEL Junior Day im Drusus Stadion von Bozen



**U**n’iniziativa pensata per i più giovani. Südtirol e SEL festeggiano nel 2014 i loro dieci anni di partnership, ed in occasione di questa ricorrenza hanno deciso di organizzare un festoso evento da condividere con tutti i giovani calciatori che vorranno partecipare. Un evento che si terrà il prossimo 27 aprile allo stadio Druso, in corrispondenza del match casalingo della prima squadra biancorossa contro il San Marino. L’invito è esteso a tutte le formazioni giovanili altoatesine, il cui entusiasmo unito all’energia di SEL aiuterà senz’altro capitan Kiem e compagni a vincere il match contro il San Marino.

Da 10 anni SEL è il main sponsor, ovvero lo sponsor principale, di tutto il settore giovanile dell’FC Südtirol. Una partnership finalizzata a sostenere l’attività del nostro vivaio e a favorirne la costante crescita e valorizzazione.

SEL è da sempre vicino ai giovani, ed in questa direzione sostiene e supporta l’FC Südtirol nell’organizzazione dei camp estivi che si svolgono da inizio luglio a metà/fine agosto in numerose località dell’Alto Adige e del Trentino, con un’altissima partecipazione di bambini e ragazzi.

**Le società e le squadre giovanili interessate a presenziare allo stadio Druso in occasione del match casalingo con il San Marino, del prossimo 27 aprile, sono invitate ad inviare una e-mail all’indirizzo [marketing@fc-suedtirol.com](mailto:marketing@fc-suedtirol.com)** 🍀

**K**inder aufgepasst! Der FCS und die SEL feiern das zehnjährige Bestehen der Partnerschaft und ihr feiern mit! Alle Jugendmannschaften aller Südtiroler Vereine sind in diesem Sinne

am 27. April zum Heimspiel des FC Südtirol gegen San Marino eingeladen. Im Rahmen des SEL Junior Day soll sich das Bozner Drusus-Stadion in einen Hexenkessel verwandeln. Mit der Stimmung der Jugendspieler im Rücken und der SEL-Energie schafft der FCS den Sieg über San Marino.

Die SEL ist seit 10 Jahren Hauptsponsor der Jugend des FC Südtirol und setzt sich seitdem für die sportliche Entwicklung der jungen Südtiroler Fußballbegeisterten ein. Zudem ist die SEL Namensgeber der gleichnamigen Jugend Camps, welche im Sommer im gesamten Land durchgeführt werden und vielen Kindern einen abwechslungsreichen Sommer bieten.

**Bezüglich der Anmeldung eures Vereins oder eurer Mannschaften bitten wir euch den FC Südtirol ([marketing@fc-suedtirol.com](mailto:marketing@fc-suedtirol.com)) zu kontaktieren.** 🍀



## Fußballschule „on the road“

In den vergangenen Monaten absolvierten die jungen Nachwuchskicker mehrere interessante Partien

Die C-Jugend bejubelt einen der drei erzielten Treffer im Match gegen Atalanta

Unsere Jugendteams sind aktiver denn je. Ja, denn in den Monaten Dezember und Januar agierten die jungen Talente in mehreren Testspielen gegen Mannschaften eines Kalibers von Atalanta, Bologna, Chievo Verona und Wacker Innsbruck. Aber alles der Reihe nach:

Am Sonntag, **1. Dezember** traf die B-Jugend provincial (2001) von Trainer Alberto Bellinato auf die Gleichaltrigen Jungs von Hellas Verona. Gespielt wurde einen Steinwurf vom Bentegodi Stadion entfernt. Dabei setzten sich die Gelb-Blauen mit 3:0 durch, doch Brentel & Co. verkauften sich teuer. Ein Pfosten durch Simone Monastero und ein Lattentreffer von Emanuele Zuelli verhinderten, dass der FCS zurück ins Spiel kam.

Am Samstag, **7. Dezember** traf die gleiche Auswahl an jungen Südtiroler Kickern auf Chievo Verona. Schauplatz waren die Felder in Nogarole Rocca. Dabei behielten die Spieler des Serie A Vereins mit 5:2 die Überhand. Vor allem körperlich waren die Gelbblauen unseren Weißbroten überlegen. Die beiden Tore für den FCS erzielten Simone Chiarello und Simone Monastero.

Am Sonntag, **15. Dezember** spielte sich die C-Jugend (JG 2003) von Coach Paolo Magno in den Mittelpunkt des Interesses. Die FCS-Buaben zogen im Dreierturnier auf den Talferwiesen gegen die - um ein Jahr älteren - Brixner mit 2:0 den Kürzeren und verlo-



Ein Aktionsfoto aus dem Spiel der C-Jugend 9vs9 gegen den SSV Brixen

**SOLUZIONI APPLICATIVE GESTIONALI**  
LÖSUNGEN FÜR ANWENDUNGS- UND VERWALTUNGSSOFTWARE

**COMPUTER**  
ELECTRONIC

Weinbergweg / Via del Vigneto 31/D  
39100 Bozen / Bolzano | T. +39 0471 203422  
office@comput.it | www.comput.it



Die Jahrgänge 2001 & 2002 vor dem Trainingszentrum Zingonia in Bergamo



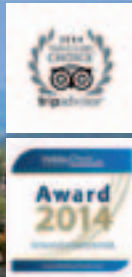
Die C-Jugend Jahrgang 2001 des FCS und der SSV Brixen

ren knapp und unglücklich gegen die Gleichaltrigen Freunde aus Innsbruck (2:1). Dasselbe Szenario gab es am selben Tag auch für die B-Jugend provincial (JG 2001). Gegen den SSV Brixen konnte man gewinnen und die Begegnung gegen Wacker Innsbruck endete 1:1 Unentschieden.

Kurz vor Weihnachten, genauer gesagt am **23. Dezember** trafen die beiden B-Jugend Mannschaften (JG 1999-2000) auf die Gleichaltrigen Jugend-

teams aus Bologna. Dabei behielten die Spieler des Serie A-Jugendsektors jeweils mit 3:1 und 3:0 die Oberhand. Die C-Jugend (JG 2002) und die B-Jugend provincial (JG 2001) reisten am Samstag, **11. Januar** nach Bergamo. Im wunderschönen Trainingszentrum von Zingonia traf man auf die Teams von Atalanta. Bekannt durch die gute Arbeit in deren Fußballschulen gewannen die Blauschwarzen das erste Match gegen unsere C-Jugend

nur knapp mit 4:3. Dabei erzielte Leonardo Badolato alle drei Treffer für die Unseren. Der Jahrgang 2001 ging sogleich mit 1:0 in Führung. Den Treffer hatte Alessio Perri erzielt. Doch die starken Gegner kamen zum Ausgleich und gewannen am Ende mit 5:1. Eine Woche später, am Samstag, **18. Januar** gab es einen Hätetest gegen die Jugendmannschaften von Inter Mailand. Die Jahrgänge 2000 und 2001 starteten nach Mailand und unter strö-



Lindenhof  
style & spa resort

Ihr Partner für  
Wellness, Gourmet,  
Fitness & Bike



## 7 Nächte genießen und nur für 6 bezahlen... (22.03.-05.04.2014)

im kleinen und feinen Wellnesshotel in Naturns. Ob Wanderer, Biker, Gourmetliebhaber oder ganz einfach Ruhe- und Entspannungssuchender. Hier sind Sie richtig.

### NEU 2014:

- Sky Sauna mit täglichen Thementaufgüssen durch die 2 Saunameister über den Dächern von Naturns (täglich von 11.00 – 23.00 Uhr im März, April, Oktober & November)
- Tauchbecken
- Ruhe- Relax- Leseraum mit 360 Grad Rundblick über den Dächern von Naturns
- Massagen im Weinlabyrinthgarten mitten unter den Reben
- Biozertifizierte Behandlungsprodukte aus der Region

Lassen Sie sich diese Highlights und noch vieles mehr nicht entgehen und fragen Sie unverbindlich bei uns mit dem Code „FCS“ an! ☺

**Im Südzimmer zuzüglich zur 3/4 Gourmetpension ab € 834,00 pro Person die Woche (Tagespreise ab 149,00)**



Die C-Jugend des FCS Jahrgang 2002 mit den Jungs von Atalanta

mendem Regen zog man es mehrmals in Erwägung, die Spiele abzubrechen. Der Wille siegte und so gab es im Trainingszentrum „La Lombardina“ eine 3:1 Niederlage der B-Jugend provincial, Simone Monastero hatte den FCS per Elfmeter in Führung gebracht. Bei Wolkenbruch hatte die C-Jugend Jahrgang 2000 von Coach Luca Palmino keine Chance und verlor 5:0.

Am Samstag, **1. Februar** kam es zur Revanche. In Bologna, im Trainings-

zentrum von Casteldebole, gastierten die B-Jugend Teams (1999-2000) bei den Rotblauen, die Mitte Dezember Bozen besucht hatten.

Viele Freundschaftsspiele, interessante Tests und schöne Erfahrungen. All das waren die Friendly Matches in den vergangenen beiden Monaten, die sich als – ohne die Resultate zu betrachten – äußerst hilfreich für die jungen Kicker in der Fußballschule herausstellten. ⚽

## SEL JUGENDSPIELER DES MONATS JÄNNER 2013 IL GIOCATORE DEL MESE SEL DI GENNAIO 2013



**Alessio Fazion** – 22.07.2000

B-Jugend regional - Giovanissimi Regionali

**D**er SEL Jugendspieler des Monats Januar wohnt in Neumarkt und streift bereits seit vier Jahren das Dress des FC Südtirol über. Er ist ein zentraler Verteidiger und spielt in der regionalen B-Jugend Mannschaft, welche von Salvo Leotta trainiert wird. Die Stärken des Preisträgers liegen in seinem starken und eisernen Willen, in der aus-

geprägten Selbstsicherheit und vor allem im rassigen Temperament, welches er auf dem Spielfeld an den Tag legt. Aufgrund dieser Eigenschaften ist er bei Mitspielern und Trainer als Leitfigur anerkannt. Der SEL Jugendspieler des Monats Januar heißt ... **ALESSIO FAZION!** Gratuliere Alessio und weiter so!

**I**l giocatore del mese SEL di gennaio abita a Egna e gioca da 4 stagioni nell'FCS. Copre il ruolo del difensore centrale e fa parte dei giovanissimi regionali 2000 allenati da mister Salvo Leotta. Le sue migliori doti sono la caparbieta, la fiducia nei propri mezzi e in particolare il temperamento e il coraggio. Per questi motivi compagni e allenatore lo riconoscono come un leader. Stiamo parlando di ... **ALESSIO FAZION.** Complimenti per il premio e avanti così!



## Tornerai più forte di prima, David!

**T**anti, calorosi auguri di buona guarigione ad uno dei nostri virgulti del settore giovanile, ovvero David Santin, che nel corso della partita amichevole fra la nostra formazione degli Allievi Regionali e la squadra Juniores del Brixen ha rimediato un brutto infortunio, vale a dire la frattura della caviglia destra, in un fortuito quanto doloroso scontro di gioco. David è stato immediatamente trasportato all'ospedale di Bressanone, dove è stato sottoposto ad intervento chirurgico per ricomporre la frattura.

David dovrà avere pazienza prima di riprendere l'attività, ma – ne siamo sicuri – tornerà più forte di prima. Forza David, siamo con te! ⚽



## Was für ein Pech für David Santin

**D**er FC Südtirol wünscht dem Spieler der A-Jugend regional David Santin eine schnelle und gute Genesung. David verletzte sich beim Spiel seiner Mannschaft gegen die Junioren des SSV Brixen schwer und wurde sofort ins Krankenhaus von Brixen eingeliefert. Die Luxationsfraktur im rechten Sprunggelenk wurde bei einem operativen Eingriff behandelt. Gute Besserung! ⚽



# FC Südtirol Energy, dolce e buona come il cioccolato

Al termine del tour di degustazione in tutta la provincia altoatesina per far assaggiare le tre nuove, possibili versioni, il sondaggio popolare ha decretato che la rinomata barretta energetica sarà al sapor di cioccolato, preferito a cocco e pesca. La nuova versione di FC Südtirol Energy sarà prodotta dalla nostra Società in collaborazione col panificio Eisenstecken.

CIOCCOLATO  
SCHOKOLADE:

433

PESCA  
PFIRSICH

156

COCCO  
KOKOSNUSS

104

TOTALE VOTI/STIMMEN: 693

Un vero e proprio tour di degustazione in tutta la provincia altoatesina, al termine del quale il gusto più votato è diventato la nuova, gustosissima versione dell'ormai rinomata barretta „FC Südtirol Energy“. Si poteva scegliere fra tre possibili, nuove versioni. Ha vinto - per distacco - il cioccolato, precedendo cocco e pesca.

Un risultato determinato dal sondaggio popolare promosso dal nostro Ufficio Marketing e volto a valorizzare ulteriormente il già sfizioso e apprezzato snack. Un sondaggio che si è tenuto fra la gente, segnatamente fra i clienti delle tante filiali del panificio Eisenstecken, ma anche nella nostra sede di via Cadorna, allo stadio Druso e al TIS Innovation Park di Bolzano.

Così come avviene per quella classica, anche la nuova versione di „FC Südtirol Energy“ al sapor di cioccolato sarà prodotta dal nostro club con l'ausilio professionale del panificio Eisenstecken.

Una sinergia che è nata spontaneamente. D'altronde, l'FC Südtirol è una squadra giovane e piena di energia. Anche grazie alle proprietà della gustosissima barretta energetica „FC Südtirol Energy“. Una barretta che non è solo una corroborante delizia per il palato di capitano Kiem e compagni, ma anche un ricercato snack ad uso e consumo di tutti coloro i quali vogliono unire il piacere del gusto alle proprietà nutrizionali.

„FC Südtirol Energy“ è un prodotto ormai conosciuto e apprezzato su larga scala. Si tratta di una barretta müsli che è un valido supporto nutrizionale per chi pratica sport, ma anche semplicemente per chi ha bisogno di un pieno di energia nel corso di una lunga giornata lavorativa. La barretta energetica è composta esclusivamente da ingredienti naturali. E' sana e ha un gusto piacevole. Anche al sapor di cioccolato, d'ora in avanti.





# The new FCS Energy Riegel: Schokoladen Power

Nach mehreren Verkostungen im Drusus-Stadion, bei den Mitarbeitern und den Spielern des FC Südtirol, im TIS und in einigen Bäckerei Eisenstecken Filialen hat sich eine klare Meinung herauskristallisiert. Unter den drei zur Auswahl stehenden Geschmacksrichtungen des neuen FCS Energy Müsliriegels machte Schokolade eindeutig das Rennen. Auf der Strecke blieben Kokosnuss und Pfirsich. Der neue Riegel-Geschmack wird natürlich wieder von der Bäckerei Eisenstecken hergestellt.

Schokolade! Zwei von drei Personen die an der Verkostung teilnahmen stimmte im Durchschnitt für den Schokolade-Energy-Riegel der Bäckerei Eisenstecken. In Zusammenarbeit mit dem Kalterer Betrieb und dem TIS kam der FCS auf die Idee, den zurzeit bestehenden neutralen Müsliriegel etwas zu verändern und zu verbessern. In der Folge konzipierte die Marketing-Abteilung des FCS einige Verkostungen mit den drei hergestellten Probegeschmacks-sorten. Die Jugendspieler des FC Südtirol, die Besucher im Drusus-Stadion, die Angestellten im Tis Innovation Park, die Kunden mehrerer Eisenstecken Filialen und die Mitarbeiter und Trainer des FC Südtirol nahmen daran teil und stimmten für ihren Lieblingsriegel. Das zuerst spannende Kopf-an-Kopf Rennen zwischen Pfirsich und Schokolade entwickelte sich schnell zu einem Alleingang. Die Kombination sportlich-süß des Schokolade Energy Riegel stahl der Konkurrenz die Show und war bei Jung und Alt der beliebteste Riegel.

Nun wird der neue FCS Energy Riegel mit Schokoladen Power produziert und ist in Kürze in den Geschäften der Bäckerei Eisenstecken, in den FCS FanCorner in Nals (Angerer), Cadorna (Sitz des FCS) und Stadion bei den Heimspielen erhältlich. Die Idee für die Produktion eines Energy-spendenden Riegels hatten der FCS und die Bäckerei Eisenstecken vor einigen Jahren. Ziel war es damals einen gesunden Südtiroler Riegel herzustellen,

der nach anstrengenden Bergtouren, Skitagen, Joggingausflügen oder auch nach einem nervenaufreibenden Arbeitstag gegessen werden kann. Durch die harte Konsistenz wird der Stoffwechsel ange-regt und die Vitamine im Riegel geben verloren gegangene Energien zurück. Von Sportlern für Sportler, gesund und gut. Das trifft jetzt - mit dem neuen Schokolade Energie Riegel - noch mehr zu. ⚽

## DER FCS ENERGY RIEGEL

**Hersteller:** Bäckerei Eisenstecken

**Zutaten:** Müsli 31% (Haferflocken, Gerstenflocken, Gerstenschrot, Corn-flakes, Sonnenblumenkerne, Roggenschrot, Haselnüsse), Glukosesirup, Zucker, Mandeln, Reiscrispies (Reismehl, Weizenmehl, Zucker, Malzextrakt, Salz), Kürbiskerne, pflanzliche Fette, Traubenzucker, Vollmilchpulver, Emulgator: Sojalecithin. Enthält Gluten, Schalenfrüchte, Nüsse und Milch und kann Spuren von Erdnüssen und Soja enthalten.

**Anwendung:** nach sportlicher Betätigung/als Mahlzeiterersatz bei Zeitknappheit/als Energiespender nach einem strengen Arbeitstag

**Geschmack:** klassisch & (NEU) Schokolade

**Verkauf:** Filialen Bäckerei Eisenstecken, FCS FanCorner & FCS Online Shop

**Informationen:** fc-suedtirol.com



### Nährwertangaben je 100g

Brennwert:	1881 kJ / 448 kcal
Eiweiß:	10,2 g
Kohlenhydrate:	60,2 g
Fett:	18,5 g



## Diventare socio del nostro club è sempre più vantaggioso Neue Mitgliederaktion geplant




MAXIMILIAN

**P**er dare l'opportunità ai propri tifosi ed ai propri simpatizzanti di diventare socio dell'unica società professionistica della nostra regione, l'FC Südtirol sta mettendo in cantiere nuove e accattivanti iniziative che saranno promosse e divulgate nelle prossime settimane. Azioni e iniziative volte ad accrescere il già considerevole numero dei soci attuali, che sono ben 400.

Diventare socio del nostro club, che si prefigge di coinvolgere in misura sempre maggiore i propri sostenitori, avvicinandoli ancor più al mondo biancorosso, sarà sempre più vantaggioso, e a partire da inizio maggio capirete il perché.


Intanto, come premio-fedeltà, FC Südtirol e Maximilian Concept Store, che da due stagioni a questa parte veste la prima squadra biancorossa, hanno voluto riconoscere agli attuali 400 soci biancorossi uno sconto del 10% su tutti i capi di abbigliamento Maximilian pre-

senti negli "store" di Bolzano, Bressanone, Brunico e Vipiteno. 

**D**er FC Südtirol plant gerade eine neue exklusive Aktion für all jene Fußballbegeisterten, welche Teil des FC Südtirol werden wollen. Die Möglichkeit Mitglied des FCS zu werden besteht seit nunmehr drei Jahren und knapp 400 Südtiroler und Südtirolerinnen haben dieses Angebot bereits in Anspruch genommen. Um die Vorteile für alle zu erweitern wird mit Anfang März eine neue Mitgliederaktion starten, die Vorteile für Aktuelle und vor allem für Neue mit sich bringt. Eine Mitgliederwerbekaktion und tolle Neuigkeiten sind in Planung um die Südtirol noch näher an den Verein zu binden.

Einen Vorteil in Anspruch nehmen können alle bestehenden Mitglieder aktuell im Maximilian Concept Store. Durch



das Vorzeigen der Member-Card kann die 10%-Partner-Card abgeholt und der Preisvorteil beim Einkaufen in allen Stores unseres Fashion-Partners in Bozen, Brixen, Bruneck und Sterzing genutzt werden. 



## Mercedes-Benz Sprinter, Vito e Citan. Ein Team der Extraklasse.

Vom kleinen Vertrieb in der Stadt zu jenem auf Langstrecken, von Leichttransport zu schwerer Ladung: die Produktreihe Mercedes-Nutzfahrzeuge bietet für jede Notwendigkeit die passende Lösung. Dank der BlueEfficiency Technologie ist es möglich hohe Effizienz und Wendigkeit mit niedrigem Verbrauch zu vereinbaren. Und mit dem serienmäßig ausgestatteten Adaptive ESP® wird zudem die Sicherheit eines jeden Transportes gewährleistet.



Mercedes-Benz  
Vans. Born to run.

Autoindustriale GmbH

Vertragshändler von Mercedes-Benz

Bozen Grandi Strasse 16, tel. 0471 550250 - Bruneck J. G. Mahlstrasse 48, tel. 0474 570000 - Trient Via Stella 13, tel. 0461 1735300

www.autoindustriale.com



# I prossimi avversari in casa

## Die nächsten Heimgegner

FC SÜDTIROL – UNIONE VENEZIA, domenica 09.02.2014, ore 14.30 (stadio Druso)



### UNIONE VENEZIA

PRESIDENTE: Yury Korablin  
 DIRETTORE SPORTIVO: Andrea Gazzoli  
 ALLENATORE: Alessandro Dal Canto  
 STADIO: Pier Giovanni Mecchia  
 COLORI SOCIALI: arancio-nero-verde



LA FORMAZIONE "TIPO"

All. Alessandro DAL CANTO (4-3-1-2)

COSÌ ALL'ANDATA (13.10.2013)



UNIONE VENEZIA

1:1  
(1-1)

FC SÜDTIROL



**Unione Venezia (4-3-3):** Vigorito; Campagna, Pasini, Di Bari, Bertolucci; Maracchi (54. Gallo), Giorico, Calamai; Dramè (67. Bocalon), Cori (87. Pignat), D'Appolonia.

A disposizione: Fortunato, Cernuto, Lancini, Taddei.

**Allenatore:** Alessandro Dal Canto

**FC Südtirol (4-4-2):** Micai; Iacoponi, Cappelletti, Bassoli, Martin; Campo, Vassallo (81. Branca), Furlan, Turchetta (69. Tagliani); Ekuban, Corazza (88. Ahmedi).

A disposizione: Tonozzi, Kiem, Bastone, Innocenti.

**Allenatore:** Claudio Rastelli

**Arbitro:** Luca Albertini di Ascoli Piceno (Tamburini-Gentilini)

**Reti:** 6. Ekuban (0:1), 39. Cori su rigore (1:1)

**Note:** ammoniti Bassoli (FCS), Dramè (V), Pasini (V), Vassallo (FCS), Maracchi (V), Giorico (V)



FCS - Portogruaro, il gol di Riccardo Bocalon, ex biancorosso e top-scorer del Venezia



Die neue acqua R 5000 mit der innovativen Einzugsautomatik ACS, automatic close & stop.  
La nuova acqua 5000 con l'innovativo sistema ACS, automatic close & stop.